



**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

28. Juni 1983  
Jahrgang 6 / Heft 6  
Seiten 219-256

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

28 June 1983  
Year 6 / Number 6  
Pages 219-256

**Journal officiel  
de l'Office  
européen des  
brevets**

28 juin 1983  
6<sup>e</sup> année / Numéro 6  
Pages 219-256

**VERWALTUNGSRAT**

**Beschluss des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 1982 über die Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr in Fällen, in denen die europäische Recherche vom Schwedischen Patentamt durchgeführt wird und auf eine Recherche internationaler Art gestützt werden kann, die von diesem Amt gemäß Abschnitt III Nummer 1 des Protokolls über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung durchgeführt worden ist**

DER VERWALTUNGSRAT DER  
EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION

gestützt auf das Europäische Patent-  
übereinkommen, insbesondere auf Arti-  
kel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

in der Erwägung, daß die Europäische  
Patentorganisation und das Schwedische  
Patentamt am 6. Juli 1978 gemäß Ab-  
schnitt III Nummer 2 des Protokolls  
über die Zentralisierung des euro-  
päischen Patentsystems und seine Ein-  
führung ein Abkommen geschlossen  
haben, das in seiner geänderten  
Fassung\* in Artikel 11 die vollstän-  
dige oder teilweise Rückerstattung der  
europäischen Recherchegebühr in  
Fällen vorsieht, in denen die europäische  
Recherche vom Schwedischen Patent-  
amt durchgeführt und auf einen früheren,  
von diesem Amt gemäß Abschnitt III

\* Abkommen zwischen der Europäischen Patent-  
organisation und dem Schwedischen Patentamt  
in der Fassung vom 1. März 1983: Siehe ABl.  
6 1983, S. 238

**ADMINISTRATIVE COUNCIL**

**Decision of the Administrative  
Council of 10 December 1982  
on the refund of the European  
search fee where the European  
search is carried out by the  
Swedish Patent Office and can  
be based on an international-  
type search carried out by that  
Office pursuant to Section III,  
paragraph 1, of the Protocol on  
the Centralisation of the  
European Patent System and  
on its Introduction**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF  
THE EUROPEAN PATENT  
ORGANISATION

Having regard to the European Patent  
Convention, and in particular Article  
33, paragraph 2(d), thereof,

Whereas on 6 July 1978, the European  
Patent Organisation and the Swedish  
Patent Office have concluded, pursuant  
to Section III, paragraph 2, of the Proto-  
col on the Centralisation of the European  
Patent System and on its Introduction,  
an Agreement which upon amendment\*  
in Article 11 provides for the refund, in  
total or in part, of the European search  
fee in cases where the European search  
is carried out by the Swedish Patent  
Office and has been based on an earlier  
international-type search report drawn  
up by that Office pursuant to Section  
III, paragraph 1, of the said Protocol, on

\* Agreement between the European Patent  
Organisation and the Swedish Patent Office as  
amended on 17 March 1983; see OJ 6/1983,  
p. 238.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**Decision du Conseil  
d'administration du  
10 décembre 1982 relative au  
remboursement de la taxe de  
recherche européenne lorsque  
la recherche européenne est  
effectuée par l'Office suédois  
des brevets et qu'elle peut être  
fondée sur une recherche de  
type international effectuée par  
cet office en application de la  
section III, paragraphe 1 du  
Protocole sur la centralisation  
et l'introduction du système  
européen des brevets**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES  
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen,  
et notamment son article 33, para-  
graphe 2, lettre d),

considérant que l'Organisation euro-  
péenne des brevets et l'Office suédois  
des brevets ont le 6 juillet 1978, en  
application de la section III, paragraphe  
2 du Protocole sur la centralisation et  
l'introduction du système européen  
des brevets, conclu un accord dont la  
version modifiée\* prévoit à son article  
11 le remboursement total ou partiel de  
la taxe de recherche européenne lorsque  
la recherche européenne est effectuée  
par l'Office suédois des brevets et qu'elle  
est fondée sur un rapport de recherche  
antérieure de type international établi  
par cet office, en application de la sec-

\* Accord entre l'Organisation européenne des  
brevets et l'Office suédois des brevets tel que  
modifié le 17 mars 1983; voir JO n° 6/1983,  
p. 238.

Nummer 1 des Protokolls erstellten Recherchenbericht internationaler Art zu einer nationalen Patentanmeldung gestützt wird, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird,

auf Vorschlag der Delegation des Königreichs Schweden

BESCHLIESST:

#### Artikel 1

(1) Die Gebühr für die europäische Recherche wird ganz oder teilweise zurückerstattet, wenn der europäische Recherchenbericht vom Schwedischen Patentamt erstellt und auf einen früheren Recherchenbericht internationaler Art gestützt wird, den dieses Amt zu einer Anmeldung erstellt hat, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird.

(2) Die Rückerstattung nach Absatz 1 beläuft sich auf 25, 50, 75 oder 100% der Recherchegebühr, je nachdem, in welchem Umfang sich das Schwedische Patentamt bei der Durchführung der europäischen Recherche auf den früheren Recherchenbericht stützen kann.

#### Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 10. Dezember 1982 in Kraft. Er gilt ab 1. Juni 1983.

Geschehen zu München am 10. Dezember 1982

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident  
*I. J. G. Davis*

a national patent application whose priority is claimed for the European patent application,

on a proposal from the Delegation of the Kingdom of Sweden,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

#### Article 1

(1) The fee for the European search shall be refunded fully or in part if the European search report is drawn up by the Swedish Patent Office and is based on an earlier international-type search report prepared by that Office on an application whose priority is claimed for the European patent application.

(2) The amount of any refund allowed under paragraph 1 shall be 25, 50, 75 or 100 per cent of the search fee, depending upon the extent to which the Swedish Patent Office, when carrying out the European search, benefits from the earlier search report.

#### Article 2

This Decision shall enter into force on 10 December 1982. It shall apply as from 1 June 1983.

Done at Munich, 10 December 1982

For the Administrative Council  
The Chairman  
*I. J. G. Davis*

tion III, paragraphe 1 dudit Protocole, pour une demande de brevet national dont la priorité est revendiquée aux fins de la demande de brevet européen,

sur proposition de la délégation du Royaume de Suède,

DECIDE:

#### Article premier

(1) La taxe de recherche européenne est remboursée en tout ou en partie lorsque le rapport de recherche européenne est établi par l'Office suédois des brevets et qu'il est fondé sur un rapport de recherche antérieure de type international dressé par cet office pour une demande dont la priorité est revendiquée aux fins de la demande de brevet européen.

(2) Le montant de tout remboursement autorisé au titre du paragraphe 1 est de 25, 50, 75 ou 100% de la taxe de recherche, selon le profit que l'Office suédois peut tirer, lorsqu'il effectue la recherche européenne, du rapport de recherche antérieure.

#### Article 2

La présente décision entre en vigueur le 10 décembre 1982. Elle est applicable à partir du 1<sup>er</sup> juin 1983.

Fait à Munich, le 10 décembre 1982

Par le Conseil d'administration  
Le Président,  
*I. J. G. Davis*

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Juristischen  
Beschwerdekammer vom  
11. März 1983  
J 12/82\***

Zusammensetzung der Kammer:  
Vorsitzender: R. Singer  
Mitglied: M. Prélot  
Mitglied: P. Ford

**Anmelderin: S. A. Floridienne N.V.  
Stichwort: Verspätet gestellter  
Prüfungsantrag/FLORIDIENNE**

**EPÜ Artikel 94, 122(5);  
Regel 85b EPU**

### Leitsatz

1. Die Zahlung der Prüfungsgebühr innerhalb der in Artikel 94(2) und Regel 85b EPÜ vorgesehenen Fristen allein ist kein Ersatz für die rechtzeitige Stellung des Prüfungsantrags. Wird der Antrag nicht fristgerecht gestellt, gilt die europäische Patentanmeldung nach Artikel 94(3) als zurückgenommen.

2. Artikel 122(5) EPÜ schließt die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht nur bei Versäumung der Frist aus, die in dem dort ausdrücklich genannten Artikel 94(2) festgesetzt ist, sondern auch bei Versäumung der Nachfrist nach Regel 85b, mit der die Frist für die Stellung des Prüfungsantrags verlängert wird.

### Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 80 870 046.2 wurde am 23. Oktober 1980 eingereicht und am 6. Mai 1981 zusammen mit dem europäischen Recherchenbericht veröffentlicht. Gleichzeitig wurde im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung der Anmeldung und des Recherchenberichts hingewiesen; die in Regel 50(1) EPÜ vorgesehene Mitteilung wurde der Anmelderin mit Schreiben vom 11. Mai 1981 übersandt.

II. Mit Schreiben vom 4. Dezember 1981 wies die Eingangsstelle die Anmelderin darauf hin, daß sie innerhalb der Frist nach Artikel 94(2) EPÜ keinen Prüfungsantrag gestellt habe, die versäumte Handlung jedoch gemäß Regel 85b noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten, gerechnet vom 7. November 1981 an, unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr nachholen könne; andernfalls gelte die Patentanmeldung als zurückgenommen.

Der Prüfungsantrag wurde jedoch erst in einem am 13. Januar 1982 beim Amt eingegangenen Fernschreiben gestellt, das mit einem Schreiben desselben Datums, das am 15. Januar 1982 beim Amt einging, bestätigt wurde.

\* Übersetzung

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board of  
Appeal dated  
11 March 1983  
J 12/82**

Composition of the Board:  
Chairman: R. Singer  
Member: M. Prélot  
Member: P. Ford

**Applicant: S. A. Floridienne N.V.  
Headword: Late request for  
examination/FLORIDIENNE**

**EPC Articles 94, 122(5); Rule 85b EPC**

### Headnote

1. The mere payment of the examination fee within the time limits provided for in Article 94(2) and Rule 85b EPC cannot be a substitute for filing the request itself in good time. If such a request has not been filed within the time limits, the European patent application is deemed to be withdrawn under the terms of Article 94(3).

2. Article 122(5) EPC excludes "restitutio in integrum" not only where the time limit provided for in the specifically mentioned Article 94(2) is not observed, but also where the period of grace laid down in Rule 85b, extending the normal period for the request for examination, is not observed.

### Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 80 870 046.2 was filed on 23 October 1980 and published on 6 May 1981 with the European search report. On the same date, the European Patent Bulletin mentioned the publication of the application and of the search report and by letter dated 11 May 1981 the applicants received the communication provided for in Rule 50(1) EPC.

II. By letter dated 4 December 1981 the Receiving Section drew the applicants' attention to the fact that they had not submitted their request for examination by the end of the period provided for in Article 94(2) EPC, but that by virtue of Rule 85b they still had at their disposal a period of grace of two months as from 7 November 1981 to make good this omission, provided that a surcharge was paid, failing which their patent application would be deemed to be withdrawn.

However, the request for examination was not filed until a telex was received by the EPO on 13 January 1982, confirmed by letter of the same date, received on 15 January 1982.

\* Translation.

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de  
recours juridique du  
11 mars 1983  
J 12/82\***

Composition de la Chambre:  
Président: R. Singer  
Membre: M. Prélot  
Membre: P. Ford

**Demandeur: S.A. Floridienne N.V.  
Référence: Requête en examen  
tardive/FLORIDIENNE**

**CBE Articles 94, 122(5); Règle 85ter  
de la CBE**

### Sommaire

1. Le seul paiement de la taxe d'examen pendant les délais prévus par l'article 94(2) et la règle 85ter de la CBE ne saurait tenir lieu de formulation en temps utile de la requête elle-même. A défaut de cette formulation dans les délais la demande de brevet européen est réputée retirée en application des dispositions de l'article 94(3).

2. L'article 122(5) de la CBE exclut la "restitutio in integrum" non seulement en cas d'inobservation du délai prévu par l'article 94(2) expressément cité mais également en cas d'inobservation du délai supplémentaire édicté par la règle 85ter, prolongeant le délai normal pour la requête en examen.

### Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 80 870 046.2 a été déposée le 23 octobre 1980 et publiée le 6 mai 1981 avec le rapport de recherche européenne. A la même date, le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication de la demande et du rapport de recherche et par lettre du 11 mai 1981 la société demanderesse a reçu la notification prévue par la règle 50(1) de la CBE.

II. Par lettre du 4 décembre 1981, l'attention de la demanderesse était attirée par la Section de dépôt sur le fait qu'elle n'avait pas présenté sa requête en examen avant l'expiration du délai prévu par l'article 94(2) de la CBE mais qu'elle disposait encore, en vertu de la règle 85ter, d'un délai supplémentaire de deux mois à compter du 7 novembre 1981 pour pallier cette omission, moyennant paiement d'une surtaxe, faute de quoi sa demande de brevet serait réputée retirée.

Ce n'est toutefois que par télex reçu à l'OEB le 13 janvier 1982, confirmé par lettre du même jour, reçue le 15 janvier 1982, que la requête en examen a été formulée.

\* Texte officiel.

Die Prüfungsgebühr und die Zuschlagsgebühr waren jedoch bereits am 30. Dezember 1981 auf einem Postscheckkonto des Amts in Brüssel gutgeschrieben worden.

III. Die Eingangsstelle vertrat in ihrer Entscheidung vom 23. März 1982 die Auffassung, daß der Prüfungsantrag weder innerhalb der regulären Frist nach Artikel 94(2) EPÜ noch innerhalb der in Regel 85b vorgesehenen Nachfrist gestellt worden sei.

Sie führte ferner aus, die Kopie des Auftrags zur Überweisung der Prüfungsgebühr hätte ausnahmsweise dem im Artikel 94 vorgeschriebenen Antrag gleichgestellt werden können; dieser Beleg sei dem EPA jedoch erst am 8. Januar 1982, also nach Ablauf der in Artikel 94 vorgesehenen Frist, zugegangen und habe daher nicht berücksichtigt werden können.

Die Eingangsstelle erklärte daher, daß die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen gelte und die Anmelderin nicht wieder in ihre Rechte eingesetzt werden könne. Sie fügte hinzu, daß die Prüfungsgebühr und die Zuschlagsgebühr zurückgezahlt würden, sobald die Entscheidung rechtskräftig sei.

IV. Die Anmelderin hat gegen diese Entscheidung Beschwerde eingelegt, die am 17. Mai 1982 beim Amt einging, und die Aufhebung der Entscheidung beantragt. Am 16. Juli 1982 wurde die Beschwerdebegründung beim Amt eingereicht. Die Beschwerdegebühr war bereits am 17. Mai 1982 entrichtet worden.

V. Die Beschwerdeführerin räumt zwar ein, daß die reguläre Frist und die Nachfrist bei Stellung des Prüfungsantrags bereits abgelaufen gewesen seien, meint jedoch, daß ein von ihr am 22. Dezember 1981 erteilter und von der Bank am 23. Dezember 1981 ausgeführter Überweisungsauftrag sowie die Gutschrift auf einem Postscheckkonto des Amts am 30. Dezember 1981 ihre Absicht, einen Prüfungsantrag zu stellen, schon zum ersten der drei genannten Zeitpunkte, also vor Ablauf der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ, so hinreichend belegten, daß der Überweisungsauftrag dem Prüfungsantrag gleichgestellt werden könne.

Sie führt ferner aus, daß sie nicht dafür verantwortlich gemacht werden könne, daß das von ihr als "Original des Überweisungsauftrags" bezeichnete Schriftstück, das am 30. Dezember 1981 in Brüssel abgesandt worden sei, erst am 8. Januar 1982 in München eingetroffen sei.

VI. Sie beruft sich auf widrige Umstände, die die fristgerechte Stellung des Antrags verhindert hätten, insbesondere auf die damalige Abwesenheit des zuständigen Angestellten in ihrem Unternehmen, und beantragt die Wiedereinsetzung in ihre Rechte, ohne jedoch die in Artikel 122(3) EPÜ vorgesehene Gebühr entrichtet zu haben.

On the other hand, the amount of the examination fee and the surcharge was entered in a Giro account held by the Office in Brussels on 30 December 1981.

III. In a decision dated 23 March 1982, the Receiving Section held that the request for examination had not been filed within the normal time limit laid down in Article 94(2) EPC, nor within the period of grace provided for in Rule 85b.

It added that the copy of the payment order of the examination fee could have exceptionally been treated as the request required under Article 94, but that since this document did not arrive at the EPO until 8 January 1982, i.e. outside the period laid down by that Article, it could not be taken into consideration.

Consequently the Receiving Section declared that the European patent application was deemed to be withdrawn and that the applicants could not have their rights re-established. It stated that the examination fee and the surcharge would be refunded as soon as the decision became enforceable.

IV. The applicants lodged an appeal, received on 17 May 1982, against that decision, pleading for its rescindment, and filed a Statement of Grounds with the EPO on 16 July 1982. The appeal fee was paid on 17 May 1982.

V. The appellants, while admitting that the normal period and the period of grace had expired at the time of filing the request for examination, hold nevertheless that the payment order made by them on 22 December 1981, processed on 23 December 1981 by their bank and entered on 30 December 1981 in a Giro account held by the Office, established sufficiently on the first date, i.e. before expiry of the period of grace provided for in Rule 85b EPC, their intention to file the request for examination for it to be treated as the request itself.

They add that they cannot be held responsible for the fact that what they call "the original of the payment order" despatched in Brussels on 30 December 1981 did not arrive in Munich until 8 January 1982.

VI. Invoking unfavourable circumstances which prevented the request from being filed within the time limits, particularly the absence from work at the time of the employee responsible, they request to be re-established in their rights, without however having paid the fee stipulated in Article 122(3) EPC.

Le montant de la taxe d'examen et de la surtaxe était cependant porté à un compte de chèques postaux de l'Office à Bruxelles dès le 30 décembre 1981.

III. Par décision du 23 mars 1982, la Section de dépôt a considéré que la requête en examen n'avait été formulée ni dans le délai normal de l'article 94(2) de la CBE, ni dans le délai supplémentaire prévu par la règle 85ter.

Elle a ajouté que la copie de l'ordre de paiement de la taxe d'examen aurait pu exceptionnellement être assimilée à la requête exigée par l'article 94, mais que ce document n'étant parvenu à l'OEB que le 8 janvier 1982, soit hors du délai prévu par ce texte, il ne pouvait être pris en considération.

En conséquence, la Section de dépôt a déclaré que la demande de brevet européen était réputée retirée et que la demanderesse ne pouvait être réintégré dans ses droits. Elle a précisé que la taxe d'examen et la surtaxe seraient remboursées dès que la décision serait devenue exécutoire.

IV. La demanderesse a formé un recours contre cette décision concluant à sa révocation, parvenu le 17 mai 1982 et adressé à l'OEB le 16 juillet 1982 en mémoire en exposant les motifs. La taxe de recours a été acquittée dès le 17 mai 1982.

V. La requérante, tout en admettant que le délai normal et le délai supplémentaire étaient expirés lors de la formulation de la requête en examen, estime cependant qu'un ordre de paiement donné par elle le 22 décembre 1981, exécuté le 23 décembre 1981 par sa banque et porté le 30 décembre 1981 au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office établit suffisamment dès la première date, c'est-à-dire avant expiration du délai supplémentaire de la règle 85ter de la CBE, son intention de formuler la requête en examen pour être assimilée à la requête elle-même.

Elle ajoute qu'elle ne saurait être tenue pour responsable du fait que, ce qu'elle appelle "l'original de l'ordre de paiement" expédié à Bruxelles le 30 décembre 1981, ne serait parvenu à Munich que le 8 janvier 1982.

VI. Invoquant des circonstances défavorables qui ont empêché que la requête soit formulée dans les délais, notamment dans ses services l'absence momentanée du responsable, elle sollicite la restauration dans ses droits sans cependant avoir payé la taxe prévue à l'article 122, alinéa 3, de la CBE.

\* Übersetzung.

\* Translation.

\* Texte officiel.

Auf die Aufforderung des Berichterstatters vom 29. September 1982, ihre Argumente näher zu erläutern, hat die Beschwerdeführerin mit Schreiben vom 25. November 1982 erklärt, die Eingangsstelle scheine der Auffassung gewesen zu sein, daß das Amt ausnahmsweise davon hätte ausgehen können, daß die Frist für die Stellung des Prüfungsantrags eingehalten worden sei, wenn der Überweisungsauftrag dem Amt vor Ablauf der Nachfrist nach Regel 85b zugegangen wäre.

Sie hat zudem ihren Antrag auf Wiedereinsetzung in aller Form wiederholt.

### Entscheidungsgründe

1 Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ. Sie ist damit zulässig.

2. Gemäß Artikel 94(2) konnte der Prüfungsantrag bis zum 6. November 1981 gestellt werden, was nicht bestritten wird. Die Nachfrist von zwei Monaten lief am 6. Januar 1982 und nicht, wie die Beschwerdeführerin behauptet, am 7. Januar ab. Hinsichtlich der Berechnungsweise wird auf die Entscheidungsgründe zu der Entscheidung der Kammer vom 26. November 1982 (J 09/82, ABI. EPA 2/1983, 57) verwiesen, auf die hier nicht eingegangen zu werden braucht, da der Sachverhalt im vorliegenden Falle unerheblich ist, nachdem als Tag der Entrichtung der Gebühr der 30. Dezember 1981 und als Tag der Stellung des Prüfungsantrags der 13. Januar 1982 gilt.

3. Als erstes stellt sich im vorliegenden Fall die Frage, ob die vor Ablauf der Nachfrist für die Stellung des Prüfungsantrags erfolgte Zahlung der Prüfungsgebühr die Auffassung zuläßt, daß die Frist für die Stellung des Antrags selbst eingehalten worden ist. Dabei darf freilich nicht vom Datum des Überweisungsauftrags ausgegangen werden, das wie die Zahlung selbst innerhalb der Nachfrist liegt. Da die betreffende Gebühr am 30. Dezember 1981 auf dem Postscheckkonto des EPA in Brüssel gutgeschrieben worden ist, ist die Zahlung auch zu diesem Zeitpunkt erfolgt (Art. 8(1) GebO).

4. Wenn auch die Zahlung der Prüfungsgebühr zweifellos die Absicht erkennen läßt, den Prüfungsantrag zu stellen, so läßt doch die eindeutige Formulierung des Artikels 94 EPÜ keine extensive Auslegung zu; er schreibt nämlich vor, daß der Antrag schriftlich und innerhalb einer bestimmten Frist gestellt und die Prüfungsgebühr innerhalb derselben Frist entrichtet werden muß. Die Tatsache, daß eine oder zwei dieser Bedingungen erfüllt sind, kann den Anmelder nicht davon entbinden, innerhalb der festgesetzten Frist auch die dritte Bedingung zu erfüllen, sonst wäre der Artikel anders abgefaßt worden.

At the invitation of the rapporteur on 29 September 1982 to state their arguments, the appellants, by letter dated 25 November 1982, emphasise that the Receiving Section appeared to consider that if the payment order had reached the Office by the end of the period of grace provided for in Rule 85b, it would have been possible exceptionally to consider the time limit for filing the request to have been observed.

In addition they formally reiterate their request for their rights to be re-established.

### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106—108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. It is not contested that under the terms of Article 94(2) the request for examination could have been filed up to 6 November 1981. The two-month period of grace expired on 6 January 1982, not on 7 January as maintained by the appellants. The method of calculation was set out in the Reasons for the Decision taken by the Board on 26 November 1982 (No. J 09/82, OJ EPO — 2/1983, page 57) and does not need to be restated here since it is irrelevant, the date of payment of the fee being 30 December 1981 and that of the request 13 January 1982.

3. The first problem to be dealt with in this case is to establish whether the payment of the examination fee made before expiry of the period of grace for filing the request may be treated as if the time limit for filing the request itself had been observed. It is not in fact necessary to recall the date of the payment order since it, like the payment itself, was within the period of grace. The fee in question having been entered in the Giro account held by the Office in Brussels on 30 December 1981, the payment was effectively made on that date (Article 8(1) of the Rules relating to Fees).

4. Although the intention to file the request can unquestionably be assumed from the payment of the examination fee, the unequivocal terms of Article 94 EPC do not permit any wide interpretation — in fact the Article requires that the request be written, filed within a certain period and accompanied by payment of the fee within the same period. The fact that one or two of these conditions have been fulfilled cannot exempt the applicant from fulfilling the third condition within the specified period. The Article would otherwise have been worded differently.

Sur invitation du rapporteur le 29 septembre 1982 à préciser ses arguments, la requérante, par lettre du 25 novembre 1982, souligne que la Section de dépôt a semblé considérer que si l'ordre de paiement était parvenu à l'Office avant l'expiration du délai supplémentaire de la règle 85ter, il aurait pu exceptionnellement permettre de considérer que le délai de formulation de la requête avait été respecté.

Elle renouvelle d'autre part formellement sa demande en restauration dans ses droits.

### Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées par les articles 106 à 108 et par la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. En application de l'article 94(2), la requête en examen pouvait être formulée jusqu'au 6 novembre 1981, ce qui n'est pas contesté. Quant au délai supplémentaire de deux mois, il expirait le 6 janvier 1982 et non le 7 comme le soutient la requérante. Pour ce qui est du mode de calcul, il est renvoyé aux motifs de la décision rendue par la chambre le 26 novembre 1982 (n° J 09/82, J.O. de l'OEB — 2/1983, page 57), sur lesquels il n'y a pas lieu de revenir, le fait étant ici sans importance, la date du paiement de la taxe se situant au 30 décembre 1981 et celle de la requête au 13 janvier 1982.

3. Le premier problème qui se pose en l'état est de savoir si le paiement de la taxe d'examen intervenu avant expiration du délai supplémentaire pour formuler la requête, peut permettre de considérer que le délai de formulation de la requête elle-même a été respecté. Il n'y a pas lieu en effet de retenir la date de l'ordre de paiement, celui-ci comme le paiement lui-même se situant à l'intérieur du délai supplémentaire. La taxe en question ayant été portée au crédit du compte de chèques postaux de l'OEB à Bruxelles le 30 décembre 1981, le paiement était en effet acquis à cette date (article 8(1) du règlement relatif aux taxes).

4. Bien que le paiement de la taxe d'examen laisse incontestablement présumer l'intention de formuler la requête, les termes clairs de l'article 94 de la CBE ne permettent pas une interprétation extensive — le texte exige en effet que la requête soit écrite, formulée dans un certain délai et accompagnée du paiement de la taxe dans le même délai. L'existence de l'une ou de deux de ces conditions ne saurait dispenser le demandeur de remplir dans le délai imparti la troisième, sans quoi la rédaction du texte eut été différente.

\* Übersetzung.

\* Translation

\* Texte officiel.

Überdies sei hierzu bemerkt, daß die Verfasser des Übereinkommens, d. h. die Vertragsstaaten, den fristgerecht gestellten Prüfungsantrag mit weitreichenden Wirkungen ausgestattet haben: Er kann nicht mehr zurückgenommen werden (Art. 94(2) letzter Satz); andererseits aber gilt die Patentanmeldung von Rechts wegen als zurückgenommen, wenn der Prüfungsantrag verspätet gestellt wird (Art. 94(3)).

5. Das in Artikel 122 EPÜ vorgesehene Rechtsinstitut der Wiedereinsetzung ist nach Absatz 5 dieses Artikels insbesondere bei Versäumung der in Artikel 94(2) für die Stellung des Prüfungsantrags festgesetzten Frist ausdrücklich ausgeschlossen. Obwohl die Regel 85b über die Nachfrist zur Stellung des Prüfungsantrags in der Liste der Fälle, in denen eine Wiedereinsetzung ausgeschlossen ist, nicht aufgeführt ist, ist diese Nachfrist der normalen Frist gleichzusetzen, was den Ausschluß der Wiedereinsetzung nach Artikel 122 betrifft.

6. Eine Nachfrist im Sinne der Regel 85b EPÜ ist nämlich eine Fristverlängerung und keine neue Frist, für die eine andere Regelung gelten könnte. Vom terminologischen Gesichtspunkt aus mag es daher bedauerlich erscheinen, daß die Regel 85b mit "Nachfrist" (englisch: "period of grace", französisch: "délai supplémentaire") überschrieben ist und nicht wie die Regel 85a mit "Verlängerung von Fristen" (englisch: "extension of time limits", französisch: "prolongation des délais"); doch kann aus diesen semantischen Unterschieden keine Rechtsfolge abgeleitet werden, zumal im Textteil der Regeln 85a und 85b ausschließlich der Ausdruck "Nachfrist" (englisch: "period of grace", französisch: "délai supplémentaire") verwendet wird.

7. Es kann kein Zweifel daran bestehen, daß der Verwaltungsrat der EPO mit der Annahme der Regeln 85a und 85b nicht beabsichtigt hat, den Anmeldern eine Wiedereinsetzung in die Nachfrist zu ermöglichen, während ihnen eine Wiedereinsetzung in die normale Frist des Artikels 94(2) verwehrt ist. So heißt es in der Begründung zur Einführung der Regel 85a, die dem Verwaltungsrat am 20. Oktober 1979 vom Präsidenten des EPA vorgelegt wurde, ausdrücklich: "Die Wiedereinsetzung in die verlängerte Frist bleibt ausgeschlossen" (Dok. CA/61/79, S. 2). Dieser Punkt lag offenbar so klar auf der Hand, daß er in den Erörterungen, die der Annahme des Rechtstextes vorausgingen, nicht zur Sprache kam; dies geht auch aus dem Protokoll über die 7. Tagung des Verwaltungsrats der EPO vom 26. bis 30. November 1979 in München hervor (Dok. CA/PV 7 Nrn. 217 bis 245). Da die Frage im Zusammenhang mit der Regel 85a ohne weiteres geklärt schien, wurde sie bei der Regel 85b nicht noch

In addition it should be noted here that the authors of the Convention, i.e. the Contracting States, gave the request filed within the time limit extensive effects: it may not be withdrawn (Article 94(2) last sentence), yet on the other hand if it is filed late, the patent application is automatically deemed to be withdrawn (Article 94(3)).

5. As regards the "restitutio in integrum" provided for in Article 122 EPC, paragraph 5 of that Article specifically excludes from it in particular the non-observance of the time limit laid down in Article 94(2) for filing the request for examination. Although Rule 85b concerning the period of grace for filing the request for examination is not included in the list of cases where "restitutio in integrum" is excluded, this hypothesis should with respect to the impossibility of applying Article 122 be treated as that of non-observance of the normal time limit.

6. In fact, a period of grace within the meaning of Rule 85b EPC is really an extension of a period, not a new period to which separate rules could apply. In this respect it is perhaps regrettable from the terminological point of view that Rule 85b is entitled "period of grace" (German: "Nachfrist", French: "délai supplémentaire") and not as in Rule 85a "extension of time limits" (German: "Verlängerung von Fristen", French: "prolongation des délais"), but no consequence can logically be derived from these semantic differences, particularly since in the actual texts of Rules 85a and 85b the term "period of grace" (German: "Nachfrist", French "délai supplémentaire") is adhered to.

7. There is no doubt that the Administrative Council of the EPO when adopting Rules 85a and 85b did not envisage that their beneficiaries should profit from the "restitutio in integrum" refused them within the normal period provided for in Article 94(2). This is specifically stated with respect to Rule 85a in the explanatory memorandum submitted to the Administrative Council on 20 October 1979 by the President of the EPO: "restitutio in integrum in respect of the extended time limit is still excluded" (CA/61/79 VII—2). This point was apparently so self-evident that it was not raised during the discussions preceding the adoption of the Rule, as reflected in the Minutes of the 7th meeting of the Administrative Council of the EPO held in Munich from 26 to 30 November 1979 (CA/PV 7 points 217 to 245). Since the question appeared thus to have been easily solved with respect to Rule 85a, the problem was not raised again with regard to Rule 85b, given that the same conditions applied.

De surcroît, il y a lieu d'observer ici que les auteurs de la Convention, c'est-à-dire les Etats contractants, ont doté d'effets étendus la requête formulée dans le délai utile: elle ne peut plus être retirée (article 94(2) dernière phrase) alors qu'à l'inverse si elle est tardive, la demande de brevet est de plein droit réputée retirée (article 94(3)).

5. En ce qui concerne la "restitutio in integrum", institution prévue par l'article 122 de la CBE, le paragraphe 5 de ce texte en exclut expressément notamment le non-respect du délai prévu par l'article 94(2) pour la formulation de la requête en examen. Bien que dans l'énumération des cas où la "restitutio in integrum" est exclue, la règle 85ter relative au délai supplémentaire pour formuler la requête en examen ne figure pas, il y a lieu d'assimiler au regard de l'impossibilité de faire jouer l'article 122 cette hypothèse à celle de l'inobservation du délai normal.

6. En effet, un délai supplémentaire au sens de la règle 85ter de la CBE est en réalité une prolongation de délai et non un nouveau délai auquel pourrait s'appliquer un régime distinct. A cet égard, il est peut-être regrettable du point de vue terminologique que la règle 85ter soit intitulée "délai supplémentaire" (en allemand: "Nachfrist", en anglais: "period of grace") et non pas comme la règle 85bis "prolongation des délais" (en allemand: "Verlängerung von Fristen", en anglais: "extension of time limits"), mais aucune conséquence ne saurait logiquement découler de ces différences sémantiques d'autant que les textes eux-mêmes des règles 85bis et 85ter s'en tiennent à l'expression: "délai supplémentaire" (en allemand: "Nachfrist", en anglais: "period of grace").

7. Il n'est pas douteux que le Conseil d'Administration de l'OEB en adoptant les règles 85bis et 85ter n'a pas envisagé de faire profiter leurs bénéficiaires de la "restitutio in integrum" qui leur était refusée à l'intérieur du délai normal de l'article 94(2). Ceci est expressément formulé à propos de la règle 85bis dans l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Administration le 20 octobre 1979 par le Président de l'OEB: "la restitutio in integrum reste exclue en ce qui concerne le délai prolongé" (CA/61/79 VII-2). Ce point était apparemment si évident qu'il n'a pas été discuté au cours des débats précédant l'adoption du texte, ainsi qu'il résulte de l'examen du procès verbal de la 7ème session du Conseil d'Administration de l'OEB qui s'est tenue à Munich du 26 au 30 novembre 1979 (CA/PV 7 nos. 217 à 245). La question semblant de la sorte avoir été facilement résolue à propos de la règle 85 bis le problème n'a pas été posé à nouveau relativement à la règle 85ter étant donné qu'il

\* Übersetzung.

\* Translation.

\* Texte officiel

einmal gestellt, da dort dieselben Bedingungen vorlagen.

8. Überdies wäre es unter dem Gesichtspunkt der Billigkeit paradox, sich demjenigen gegenüber, der die Nachfrist nicht einhalten kann, nachsichtiger zu zeigen als demjenigen gegenüber, der unter den gleichen Umständen die normale Frist nicht einhalten kann.

9. Würde man schließlich zulassen, daß die Wiedereinsetzung auch bei Versäumung der Frist nach Regel 85b EPÜ angewandt wird, so ließe sich damit das unzweideutige Verbot in Artikel 122(5) umgehen; eine solche Auslegung stünde eindeutig im Gegensatz zu dem, was die Verfasser des Übereinkommens beabsichtigt hatten.

10. Am Randesei noch bemerkt, daß im vorliegenden Fall innerhalb der vorgeschriebenen Frist keine Gebühr für die Wiedereinsetzung gezahlt worden ist, so daß der Beschwerdeführerin allein schon deshalb das Recht, auf das sie Anspruch erhebt, nicht zusteht.

11. Die angefochtene Entscheidung ist daher in allen Punkten zu bestätigen.

#### **Aus diesen Gründen**

##### **wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 23. März 1982 wird zurückgewiesen.

8. In addition, it would in all fairness be paradoxical to appear to be more liberal towards somebody who has not been able to observe the period of grace than towards somebody who under the same conditions was unable to observe the normal time limit.

9. Finally, to concede that "restitutio in integrum" applies to the non-observance of the period laid down in Rule 85b EPC would allow the unequivocal prohibition contained in Article 122(5) to be evaded. Such an interpretation would clearly be contrary to the intentions of the authors of the Convention.

10. It is superfluous in this case to point out that no fee in respect of "restitutio in integrum" was paid within the ruling time limit. This would have been sufficient to deprive the appellants of the benefit which they claim.

11. All the provisions of the impugned decision should therefore be upheld.

#### **For these reasons,**

##### **it is decided that:**

The appeal against the decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 23 March 1982 is rejected.

se présentait dans les mêmes conditions.

8. De surcroît, il serait, en équité, paradoxal de se montrer plus libéral envers celui qui n'a pas été en mesure d'observer le délai supplémentaire qu'envers celui qui dans les mêmes conditions n'aurait pu observer le délai normal.

9. En définitive, admettre que la "restitutio in integrum" s'applique à l'inobservation du délai prévu par la règle 85ter de la CBE permettrait de tourner la prohibition fort claire de l'article 122(5), ce qui serait une interprétation manifestement contraire à la volonté des auteurs de la Convention.

10. De façon superfétatoire il peut encore être observé en l'espèce qu'aucune taxe afférente à la "restitutio in integrum" n'a été payée dans le délai réglementaire ce qui suffirait à priver la requérante du bénéfice auquel elle prétend.

11. Il y a lieu dès lors de confirmer dans toutes ses dispositions la décision attaquée.

#### **Par ces motifs**

##### **il est statué comme suit:**

Le recours formé contre la décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets du 23 mars 1982 est rejeté.

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.2.1 vom  
7. Februar 1983  
T 22/81 \***

Zusammensetzung der Kammer:  
Vorsitzender: G. Andersson  
Mitglied: M. Huttner  
Mitglied: P. Ford

**Anmelderin: Lucas Industries Ltd  
Stichwort: Zündsystem/LUCAS**

**EPÜ Artikel 52, 56 "Erfinderische  
Tätigkeit: vom Anmelder gemachte  
Einschränkung."**

*Leitsatz*

*Räumt der Anmelder ein, daß ein Merkmal im kennzeichnenden Teil eines Anspruchs nicht zu der erfinderischen Tätigkeit beiträgt, die sich aus der Kombination aller Merkmale ergeben soll, dann kann dieses Merkmal und alle daraus entstehenden vorteilhaften Wirkungen bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit außer Betracht bleiben.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die am 26. Februar 1979 eingereichte und am 3. Oktober 1979 unter der Veröffentlichungsnummer 0 004 416 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 300 291.6, die die Priorität einer in Großbritannien eingereichten früheren vorläufigen Anmeldung vom 18. März 1978 in Anspruch nimmt, wurde durch die Entscheidung der Prüfungsabteilung Nr. 55 des Europäischen Patentamts vom 25. Februar 1981 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die Patentansprüche 1 bis 4 in der ursprünglich eingereichten Fassung zugrunde.

II. Als Begründung für die Zurückweisung wurde angegeben, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 keine erfinderische Tätigkeit aufweise, da die Druckschrift FR-A-2 283 425 ebenfalls ein System zur Abtastung der Kurbelwellcnstellung offenbare, mit dem bei einer vorgegebenen Drehstellung des rotierenden Teils ein Auslöseimpuls erzielt wird; dieses System unterscheide sich von der beanspruchten Vorrichtung nur dadurch, daß eines der Referenzelemente nicht nur in Umfangrichtung, sondern auch radial versetzt und ihm ein zweiter Abtaster zugeordnet ist.

III. Am 17. April 1981 legte die Anmelderin gegen diese Entscheidung Beschwerde ein; sie entrichtete die Beschwerdegebühr rechtzeitig und reichte die Begründung fristgerecht ein. Die Beschwerdeführerin wies darauf hin, daß die Druckschrift FR-A-2 283 425 entgegengesetzt polarisierte Referenzelemente offenbare, die unrichtig eingepaßt werden könnten und zudem eine Detektorschaltung erforderten, um die Impulse eines bestimmten Referenzelementes von denen der anderen unterscheiden zu

**Decision of the Technical Board  
of Appeal 3.2.1 dated  
7 February 1983  
T 22/81 \***

Composition of the Board:  
Chairman: G. Andersson  
Member: M. Huttner  
Member: P. Ford

**Applicant: Lucas Industries Ltd  
Headword: Ignition system/LUCAS**

**EPC Articles 52, 56  
"Inventive step: limitation admitted  
by applicant."**

*Headnote*

*If the applicant declares in the course of the procedure that certain claimed features are not intended to provide an inventive step, then these features and any advantages resulting therefrom can be disregarded in assessing the inventive step and investigation as to non-obviousness can be confined to the remaining features of the claim.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent application No. 79 300 291.6, filed on 26 February 1979, published on 3 October 1979 under publication number 0 004 416 and claiming priority of 18 March 1978 from a previous provisional application filed in Great Britain, was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 25 February 1981. That decision was based on Claims 1—4 as originally filed.

II. The grounds given for the refusal were that the subject-matter of Claim 1 did not involve an inventive step, since the publication FR-A-2 283 425 also disclosed a crankshaft position transducer system for the purpose of producing a triggering pulse at a predetermined rotational position of the rotary member differing from that claimed only in that one of the reference elements is radially spaced in addition to the circumferential spacing and that a second transducer associated therewith is provided.

III. On 17 April 1981, the applicants lodged an appeal against this decision, paying the fee for appeal and filing the statement of grounds in due time. The appellants asserted that FR-A-2 283 425 discloses reference elements magnetised with opposite polarity, which could be incorrectly fitted and furthermore require a detection circuit to distinguish the pulses produced by one reference element from those produced by the other. The appellants requested the grant of a European patent

**Décision de la Chambre de  
recourstechnique 3.2.1 du  
7 février 1983  
T 22/81 \***

Composition de la Chambre:  
Président: G. Andersson  
Membre: M. Huttner  
Membre: P. Ford

**Demanderesse: Lucas Industries Ltd  
Référence: Système d'allumage/  
LUCAS**

**Articles 52, 56 de la CBE "Activité  
inventive: limitation admise par le  
demandeur."**

*Sommaire*

*Si le demandeur reconnaît qu'une caractéristique incluse dans la partie caractérisante d'une revendication ne contribue pas à l'activité inventive qu'il allègue devoir résulter de la combinaison de l'ensemble des caractéristiques, ladite caractéristique et tout avantage en découlant peuvent être négligés dans l'appréciation de l'activité inventive.*

**Résumé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n° 79 300 291.6 déposée le 26 février 1979 et publiée le 3 octobre 1979 sous le n° 0 004 416, pour laquelle est revendiquée une priorité du 18 mars 1978 fondée sur une demande provisoire déposée en Grande-Bretagne, a été rejetée par décision de la Division d'examen 55 de l'Office européen des brevets en date du 25 février 1981. Cette décision se fondait sur les revendications 1 à 4 déposées initialement.

II. La demande a été rejetée au motif que l'objet de la revendication 1 n'impliquait pas une activité inventive, le document FR-A-2 283 425 décrivant déjà un système de transducteur pour déterminer la position d'un vilebrequin, destiné à produire une impulsion de déclenchement à une position prédéterminée de rotation du corps tournant, ne différant du système revendiqué que par le fait que l'un des éléments de repérage est monté en un endroit déterminé par un espacement radial outre l'espacement circonférentiel et qu'un second transducteur y est associé.

III. Le 17 avril 1981, les demandeurs ont formé un recours contre cette décision, en procédant dans les délais au paiement de la taxe de recours et au dépôt du mémoire exposant les motifs du recours. Les requérants ont allégué que le document FR-A-2 283 425 décrivait des éléments de repérage constitués par des aimants inversement polarisés, qui peuvent risquer d'être montés incorrectement et qui, en outre, nécessitent un circuit de détection pour distinguer les impulsions produites par l'un des

\* Übersetzung.

\* Official text

\* Traduction.



können. Sie beantragte die Erteilung eines europäischen Patents auf der Grundlage der am 19. Juni 1981 eingereichten neuen Ansprüche 1 bis 5 und einer geänderten Beschreibung desselben Datums. Nach dem ersten Bescheid vom 21. September 1981 reichte die Beschwerdeführerin einen geänderten Anspruch 1 ein, der auf mindestens ein Paar nichtmagnetisierter Referenzelemente eingeschränkt ist, deren Abstände auf dem Umfangkreis der maximalen und minimalen Zündvoreilung entsprechen.

IV. In dem schriftlichen Verfahren vor der Beschwerdekammer wurde die Druckschrift DE-U-7 405 661 als weitere, noch zutreffendere Entgegenhaltung eingeführt.

V. Schließlich legte die Beschwerdeführerin eine geänderte Beschreibung (neue Seiten 2, 3 und 4) sowie neue Ansprüche 1 und 2 vor. Anspruch 1 entspricht nun einer Kombination aus den früheren Ansprüchen 1, 2 und 5 und lautet wie folgt:

Ein System zur Abtastung der Kurbelwellenstellung, das einen Verbrennungsmotor (12) mit einer Kurbelwelle (14) und ein auf der Kurbelwelle (14) befestigtes Schwungrad (16), mindestens ein Paar Referenzelemente (34), die so befestigt sind, daß sie mit der Kurbelwelle (14) rotieren, und einen Abtastkopf (18) umfaßt, der so angeordnet ist, daß er mit den Referenzelementen (34) zusammenwirkt, dadurch gekennzeichnet, daß die beiden Referenzelemente (34) des oder jedes Paares auf dem Schwungrad (16) an radial und in Umfangrichtung versetzten Stellen angebracht sind, wobei die Abstände in Umfangrichtung der maximalen und minimalen Zündvoreilung entsprechen und jedes Referenzelement (34) aus einem Material besteht, das nicht permanent magnetisiert ist, und der Abtastkopf (18) ein Paar getrennter Abtaster (22, 24) enthält, die so angeordnet sind, daß jeder einzelne Abtaster (22, 24) mit einem ihm entsprechenden Element des oder jedes Referenzelementpaares (34) so zusammenwirkt, daß bei einer vorgegebenen Drehstellung des Schwungrades (16) ein Auslöseimpuls erzeugt wird, wobei jeder Abtaster (22, 24) ein sich axial erstreckendes Teil (26, 28) und jedes Referenzelement ein ebensolches Teil aufweist, welches so angeordnet ist, daß es an dem sich axial erstreckenden Teil (26, 28) des ihm entsprechenden Abtasters (22, 24) vorbeiläuft.

VI. Die Beschwerdeführerin führte ferner aus, daß sie bereit wäre, bestimmte Merkmale des Anspruchs 1 zu streichen, die möglicherweise als unzureichend offenbart angesehen werden können,

on the basis of new Claims 1-5 submitted on 19 June 1981 and a revised description of the same date. Following the first communication of 21 September 1981, the appellants filed an amended Claim 1 limited to at least one pair of non-magnetised reference elements specifying the circumferential spacing thereof as corresponding to maximum and minimum spark advance positions.

IV. In the course of the written procedure before the Board of Appeal, DE-U-7 405 661 was cited as additional and more pertinent reference.

V. Finally, the appellants submitted an amendment to the description (new pages 2, 3 and 4) and new Claims 1 and 2. Claim 1, now corresponding to a combination of Claims 1, 2 and 5 previously on file, reads as follows:

A crankshaft position transducer system comprising an internal combustion engine (12) having a crankshaft (14) and a flywheel (16) mounted on the crankshaft (14), at least one pair of reference elements (34) mounted to rotate with the crankshaft (14), and a transducer head (18) mounted to co-operate with the reference elements (34), characterised in that the two reference elements (34) of the or each pair are mounted on the flywheel (16) at radially and circumferentially spaced locations, the circumferential spacing corresponding to maximum and minimum spark advance positions, each reference element (34) being formed from material which is not permanently magnetized, and the transducer head (18) comprises a pair of individual transducers (22, 24) which are arranged so that each individual transducer (22, 24) co-operates with a respective one of the or each pair of reference elements (34) to produce a triggering pulse at a predetermined rotational position of the flywheel (16), each transducer (22, 24) including an axially extending part (26, 28) and each reference element including an axially extending part which is arranged to pass beside the axially extending part (26, 28) of its respective transducer (22, 24).

VI. The appellants further indicated that they would be willing to delete certain features of Claim 1 which could possibly be considered as insufficiently disclosed, thus avoiding rejection under any

éléments de repérage de celles dont l'autre élément est à l'origine. Les requérants ont demandé la délivrance d'un brevet européen sur la base de nouvelles revendications 1 à 5 déposées le 19 juin 1981 et d'une description modifiée, de la même date. En réponse à la première notification qui leur a été faite, en date du 21 septembre 1981, les requérants ont déposé une revendication 1 modifiée se limitant à au moins une paire d'éléments de repérage non aimantés dont l'espacement circumférentiel était spécifié comme correspondant aux positions d'avance à l'allumage maximum et minimum.

IV. Au cours de la procédure écrite devant la Chambre de recours, le document DE-U-7 405 661 a été cité comme constituant une référence encore plus pertinente.

V. Enfin, les requérants ont déposé une modification de la description (nouvelles pages 2, 3 et 4) et de nouvelles revendications 1 et 2. La revendication 1 actuelle, qui correspond à une combinaison des anciennes revendications 1, 2 et 5, est ainsi libellée:

Système de transducteur pour déterminer la position d'un vilebrequin, comprenant un moteur à combustion interne (12) équipé d'un vilebrequin (14) et d'un volant (16) monté sur le vilebrequin (14), au moins une paire d'éléments de repérage (34) disposés de manière à tourner avec le vilebrequin (14) et une tête de transducteur (18) montée de façon à coopérer avec les éléments de repérage (34), caractérisé en ce que les deux éléments de repérage (34) de ladite paire ou de chaque paire sont montés sur le volant (16) en des endroits déterminés par un espacement radial et un espacement circumférentiel, l'espacement circumférentiel correspondant aux positions d'avance à l'allumage maximum et minimum, chaque élément de repérage (34) étant constitué d'un matériau qui n'est pas aimanté en permanence, et en ce que la tête de transducteur (18) comprend une paire d'éléments transducteurs individuels (22, 24) qui sont disposés de façon à coopérer chacun avec un élément respectif de la paire ou de chaque paire d'éléments de repérage (34) pour produire une impulsion de déclenchement à une position prédéterminée de rotation du volant (16), chaque élément transducteur individuel (22, 24) comprenant une partie s'étendant axialement (26, 28) et chaque élément de repérage comportant de même une partie s'étendant axialement, disposée de manière à passer par-dessus ou par-dessous la partie s'étendant axialement (26, 28) de l'élément transducteur individuel (22, 24) qui lui correspond.

VI. Les requérants ont déclaré en outre qu'ils consentaient à supprimer certaines caractéristiques de la revendication 1 dans le cas où leur objet pourrait être considéré comme insuffisamment

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

um damit eine Zurückweisung aufgrund der Artikel 83, 84 und 123(2) EPÜ zu vermeiden. Die von der Beschwerdeführerin geäußerte Absicht, den Anspruch 1 zu ändern, wenn die Kammer die Offenbarung auch für unzureichend hält, muß als Alternativantrag der Beschwerdeführerin auf Erteilung eines Patents mit diesem geänderten Anspruch 1 betrachtet werden.

VII. Auf Antrag der Beschwerdeführerin wurde für den 20. Januar 1983 eine mündliche Verhandlung anberaumt. Am Tag vor der mündlichen Verhandlung erhielt die Kammer eine fernschriftliche Mitteilung des Vertreters der Beschwerdeführerin, daß diese an der Verhandlung nicht teilnehmen wolle, jedoch damit einverstanden sei, daß sie in ihrer Abwesenheit stattfindet. Das Telex enthielt weitere Argumente zur Unterstützung ihres Antrags. Da bis zur mündlichen Verhandlung keine schriftliche Bestätigung des Fernschreibens einging, wurde sie auf den 7. Februar 1983 verschoben, um den Eingang dieser Bestätigung abzuwarten. Diese ging am 26. Januar 1983 ordnungsgemäß ein, und die Beschwerde wurde in der nunmehr am 7. Februar 1983 stattfindenden mündlichen Verhandlung in Abwesenheit der Beschwerdeführerin geprüft.

VIII. Wegen des Wortlauts der ursprünglichen Patentansprüche und der Beschreibung wird auf die veröffentlichte Anmeldung Nr. 0 004 416 verwiesen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Die Frage, ob der Gegenstand des nunmehr geltenden Anspruchs 1 entsprechend dem Erfordernis des Artikels 83 EPÜ hinreichend deutlich offenbart ist, ob er gemäß Artikel 84 EPÜ durch die Beschreibung hinreichend gestützt ist und ob die Änderungen nach Artikel 123(2) EPÜ zulässig sind, kann ungeklärt bleiben, da die Anmeldung aus einem anderen Grund, nämlich wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit, zurückgewiesen werden muß.

3.1 Von den nicht im Recherchenbericht aufgeführten bzw. erst im Beschwerdeverfahren eingeführten Durckschriften betreffen die Schriften FR-A-2 283 425 und DE-U-7 405 661 ein System zur Abtastung der Kurbelwellenstellung eines Verbrennungsmotors, während die Durckschriften FR-A-2 123 016 und GB-A-946 638 mit einem Verbrennungsmotor gekoppelte Zündverteiler und die Durckschrift US-A-3 753 429 ein Magnetzündsystem offenbaren.

3.2 Der im jetzigen Anspruch 1 dar-

\* Übersetzung.

or all of Articles 83, 84 and 123(2) EPC. Such indication of amendment of Claim 1 envisaged by the appellants in case the Board would affirm its position on insufficiency of disclosure must be considered as an alternative request by the appellants for the grant of the patent with such amended Claim 1.

VII. At the appellants' request, oral proceedings were appointed for 20 January 1983. On the day preceding the oral proceedings, the Board received a telex message from the appellants' representative stating that they had decided that the oral proceedings would not be attended but they were willing for the oral proceedings to take place in their absence. Further arguments in support of their case were set out in the telex. No letter confirming the contents of the telex was received prior to the oral proceedings, which were adjourned until 7 February 1983 to await written confirmation of the contents of the telex message. Such confirmation having been duly received on 26 January 1983, the appeal was considered in the absence of the appellants at the resumed oral proceedings on 7 February 1983.

VIII. For the original claims and description, reference should be made to publication number 0 004 416.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106-108 and Rule 64 EPC; it is therefore admissible.

2. The questions whether the subject-matter of the presently proposed Claim 1 is disclosed in a manner sufficiently clear as required by Article 83 EPC, whether it is sufficiently supported by the description as required by Article 84 EPC and whether the amendments are allowable under the terms of Article 123(2) EPC can be left open, since the application will have to be rejected for another reason (viz. lack of inventive step).

3.1 Of the documents uncovered by the search report or introduced during the appeal proceedings, FR-A-2 283 425 and DE-U-7 405 661 are concerned with a crankshaft position transducer system of an internal combustion engine, whereas FR-A-2 123 016 and GB-A-946 638 deal with distributors coupled to such an engine, while US-A-3 753 429 reveals a magnetic ignition system.

3.2 The subject-matter of the application

\* Official text.

décrit, afin d'éviter un rejet pour inobservation des dispositions de l'un ou de l'ensemble des articles 83, 84 et 123(2) de la CBE. Une telle déclaration en vue de la modification éventuelle de la revendication 1, envisagée par les requérants pour le cas où la Chambre confirmerait sa position sur l'insuffisance incriminée, doit être considérée comme une requête subsidiaire en délivrance du brevet sur la base d'une revendication 1 ainsi modifiée.

VII. A la demande des requérants, une procédure orale a été fixée au 20 janvier 1983. La veille de cette date, la Chambre a reçu un télex du mandataire des requérants, indiquant que ces derniers avaient décidé de ne pas assister à la procédure orale mais que celle-ci pourrait se dérouler en leur absence. Le télex contenait en outre des arguments complémentaires à l'appui de leur cause. Aucune lettre de confirmation du contenu du télex n'est parvenue avant la procédure orale et celle-ci a été reportée au 7 février 1983 dans l'attente d'une telle confirmation. Cette confirmation étant parvenue le 26 janvier 1983, le recours a été examiné en l'absence des requérants lors de la procédure orale du 7 février 1983.

VIII. Pour le libellé des revendications et de la description déposées initialement, il convient de se reporter à la demande publiée sous le n° 0 004 416.

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. Les questions de savoir si l'objet de la revendication 1 actuelle est décrit d'une manière suffisamment claire comme l'exige l'article 83 de la CBE, s'il se fonde suffisamment sur la description comme l'exige l'article 84 de la CBE et si les modifications sont acceptables compte tenu des exigences de l'article 123(2) de la CBE peuvent être laissées en suspens, étant donné que la demande sera rejetée pour un autre motif (à savoir pour défaut d'activité inventive).

3.1 Parmi les documents non cités dans le rapport de recherche, ou introduits au cours de la procédure orale, les documents FR-A-2 283 425 et DE-U-7 405 661 concernent un système de transducteur pour déterminer la position d'un vilebrequin dans un moteur à combustion interne. Les documents FR-A-2 123 016 et GB-A-946 638 concernent quant à eux des distributeurs accouplés à un tel moteur, et le document US-A-3 753 429 décrit un système d'allumage magnétique.

3.2 L'objet de la demande tel qu'il

\* Traduction.

gelegte Gegenstand der Anmeldung erweist sich zwar als neu, da im Stand der Technik bisher noch kein System zur Abtastung der Stellung einer Kurbelwelle offenbart ist, das mindestens ein Paar Referenzelemente aufweist, von denen jedes ein sich axial erstreckendes Teil aufweist, das so angeordnet ist, daß es an einem ebensolchen Teil eines Abtasters vorbeiläuft.

4. Die Beschwerdeführerin räumt ein, daß das in der französischen Druckschrift FR-A-2 283 425 offenbarte System dem Oberbegriff des Anspruchs 1 entspricht und daß auch die Schrift DE-U-7 405 661 ein solches System offenbart, das dem beanspruchten Gegenstand hinsichtlich des sich axial erstreckenden Teils noch näherkommt. In dem zuletzt genannten Dokument wird ein System zur Abtastung der Kurbelwellenstellung eines Verbrennungsmotors offenbart, das mindestens ein Paar Referenzelemente aufweist, die auf einer auf der Kurbelwelle sitzenden Scheibe angebracht sind und einem Paar getrennter Abtaster gegenüberliegen, die auf einem gemeinsamen Träger aufgebracht sind, der den beiden darin befestigten Abtastern als Kopfteil dient und somit den Abtasterkopf bildet. Die Referenzelemente sind in einem bestimmten Radialabstand sowie in bestimmten Abständen in Umfangrichtung angebracht, und die einzelnen Abtaster, die über ein sich axial erstreckendes Teil verfügen, wirken mit einem ihnen zugeordneten Referenzelement so zusammen, daß bei einer vorgegebenen Drehstellung der Scheibe ein Auslöseimpuls erzeugt wird.

Somit unterscheidet sich Anspruch 1 von dem bekannten System gemäß der Druckschrift DE-U-7 405 661 nur dadurch, daß die Referenzelemente nicht magnetisiert sind, das sich axial erstreckende Teil jedes Elements so angeordnet ist, daß es an dem sich axial erstreckenden Teil des diesem Element zugeordneten Abtasters vorbeiläuft, der Abstand zwischen den Elementen der maximalen und minimalen Zündvoreilung entspricht und die Scheibe ein Schwungrad ist.

5.1 Die Beschwerdeführerin hat in ihrer Eingabe vom 26. April 1982 auch darauf hingewiesen, daß die Tatsache, daß die Referenzelemente nicht magnetisiert und so angeordnet sind, daß ihre Stellung der maximalen und minimalen Zündvoreilung entspricht, nicht als Beitrag zur erfindersichen Tätigkeit zu betrachten ist. Daraus schließt die Kammer, daß diese Merkmale und alle sich daraus ergebenden vorteilhaften Wirkungen bei der Beurteilung der erfindersichen Tätigkeit außer Betracht bleiben können und die Prüfung hinsichtlich des Nichtnaheliegens auf die

as set out in the present Claim 1 proves to be new, in view of the fact that there is no crankshaft position transducer system disclosed in the prior art having at least one pair of reference elements, each of which including an axially extending part which is arranged to pass beside the axially extending part of a transducer.

4. The appellants acknowledge that the crankshaft position transducer system disclosed in FR-A-2 283 425 corresponds to the preamble of Claim 1, and that DE-U-7 405 661 likewise discloses such a system being even closer to the subject-matter claimed in respect of the salient features. In this latter document, a crankshaft position transducer system for an internal combustion engine is disclosed, having at least one pair of reference elements which are mounted on a disc mounted on the crankshaft and facing a pair of individual transducers mounted on a common supporting means forming the headpiece for the two transducers fitted therein and thereby constituting the transducer head. The reference elements are located at radially and circumferentially spaced locations and each individual transducer, having an axially extending part, co-operates with a respective one of the reference elements to produce a triggering pulse at a predetermined rotational position of the disc.

Thus Claim 1 differs from the prior art system according to DE-U-7 405 661 merely in that the reference elements are non-magnetised, the axially extending part of each of them is arranged to pass beside the axially extending part of its respective transducer; the spacing of the elements corresponds to maximum and minimum spark advance positions; and, finally, that the disc is a flywheel.

5.1 The appellants also noted in their observations of 26 April 1982 that the non-magnetisation of the reference elements as well as their arrangement at positions corresponding to maximum and minimum spark advance positions are not intended to provide an inventive step. From this, the Board concludes that these features and any advantages resulting therefrom can be disregarded in assessing the inventive step and the investigation as to non-obviousness can be confined to the remaining features of Claim 1.

est exposé dans la revendication actuelle 1 apparaît nouveau, en ce sens que l'état de la technique ne comprend pas de système de transducteur pour déterminer la position d'un vilebrequin, ayant au moins une paire d'éléments de repérage dont chacun comporte une partie s'étendant axialement et disposée de manière à passer par-dessus ou par-dessous la partie s'étendant axialement d'un élément transducteur.

4. Les requérants admettent que le système de transducteur pour déterminer la position d'un vilebrequin, divulgué dans le document FR-A-2 283 425, correspond à ce qui est décrit dans le préambule de la revendication 1, et que, de même, le document DE-U-7 405 661 décrit un tel système, qui est de surcroît plus proche de l'objet revendiqué en ce qui concerne les caractéristiques essentielles. Ce dernier document divulgue un système de transducteur pour déterminer la position d'un vilebrequin dans un moteur à combustion interne, ayant au moins une paire d'éléments de repérage qui sont placés sur un disque monté sur le vilebrequin et sont en regard d'une paire d'éléments transducteurs individuels disposés sur un moyen de support commun formant la pièce de tête pour les deux éléments transducteurs individuels qui s'y trouvent montés et constituant donc la tête de transducteur. Les éléments de repérage sont situés à des endroits déterminés par des espacements radiaux et circumférentiels, et chaque élément transducteur individuel, qui comporte une partie s'étendant axialement, coopère avec l'un des éléments respectifs de repérage pour produire une impulsion de déclenchement à une position prédéterminée de rotation du disque.

Ainsi, l'objet de la revendication 1 diffère du système de l'état de la technique selon le document DE-U-7 405 661 simplement par le fait que les éléments de repérage ne sont pas aimantés, que la partie s'étendant axialement de chacun d'eux est disposée de façon à passer par-dessus ou par-dessous la partie s'étendant axialement de l'élément transducteur qui lui correspond, que l'espacement entre éléments de repérage équivaut aux positions maximum et minimum d'avance à l'allumage et enfin que le disque est un volant.

5.1 Les requérants ont également indiqué dans leurs observations en date du 26 avril 1982 que la non-aimantation des éléments de repérage ainsi que leur disposition à des emplacements correspondant aux positions maximum et minimum d'avance à l'allumage ne doivent pas s'entendre comme impliquant une activité inventive. La Chambre en conclut que ces caractéristiques et tout avantage en résultant peuvent être négligés dans l'appréciation de l'activité inventive et que l'examen de la non-évidence peut se limiter aux autres caractéristiques de la revendication 1.

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

verbleibenden Merkmale des Anspruchs 1 beschränkt werden kann.

5.2 Daher ist zu prüfen, ob unter diesen Umständen das System nach Anspruch 1 noch erfinderische Tätigkeit aufweist. Nach Beurteilung der Sachlage ergibt sich folgendes:

Nach den Angaben der Beschwerdeführerin ergeben sich bei Verwendung einer auf einer Kurbelwelle sitzenden Scheibe, auf der Referenzelemente aufgereiht sind, die mit dem festen Teil des Abtasters (siehe Druckschrift FR-A-2 283 425) zusammenwirken, Nachteile, weil sich die Kurbelwelle axial verschieben kann, etwa wenn sie in ein Kraftfahrzeug mit Automatikgetriebe eingebaut wird, und dann eine Änderung im Abstand zwischen den sich gegenüberliegenden Abtasteilen eintreten kann, die eine unerwünschte Änderung der Abtastsignale bewirken würde. Ähnliches ist zu beobachten, wenn sich die Stellung des Referenzelements mit der Dicke der Scheibe ändert. Zweifellos weist eine der Druckschriften DE-U-7 405 661 gemäß Vorrichtung dieselben Nachteile auf.

5.3 Das Problem, daß ein Abtaster der oben beschriebenen Art eine unerwünschte Änderung der Signale verursachen kann, soll angeblich durch das im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 beschriebene System gelöst werden.

5.4 Die Lösung der der Anmeldung zugrundeliegenden Aufgabe beruht darauf, daß axial unempfindliche Abtaster verwendet werden. Wie in der Anmeldung vorgeschlagen, wird dies dadurch erreicht, daß die sich axial erstreckenden Teile der Referenzelemente so angebracht werden, daß sie an dem sich axial erstreckenden Teil des ihnen zugeordneten Abtasters vorbeilaufen. Auf diese Weise ändert sich die Signalstärke auch dann nicht, wenn sich die Stellung des Referenzelements gegenüber dem sich axial erstreckenden Teil des Abtasters ändert.

5.5 Nun erhebt sich die Frage, ob die genannten Druckschriften dem Fachmann einen Hinweis darauf liefern, wie das System gemäß der Druckschrift DE-U-7 405 661 gegen axiale Veränderungen der Referenzelemente unempfindlich gemacht werden kann. Einen solchen Hinweis gibt es tatsächlich, da die Druckschrift FR-A-2 123 016 in Abbildung 2 eine axial ausgerichtete Kombination aus Abtaster und Referenzelement in einem Zündverteiler offenbart. Auf einer rotierenden Scheibe ist eine sich axial erstreckende Verlängerung oder Stange, also ein Referenzelement, angebracht, das durch einen achsenparallelen Luftspalt im Abtaster hindurchläuft. Dabei läuft das Referenzelement an einem sich axial erstreckenden Teil des Abtasters vorbei, mit dem es zusammenwirkt und dabei einen einzelnen

5.2 Therefore the question to be considered is whether in these circumstances the system according to Claim 1 still involves an inventive step. From the assessment of the matter, the following points emerge:

According to what the appellants state in their submissions, there are disadvantages in using a crankshaft-mounted disc carrying the reference elements which are aligned, and co-operate, with the stationary part of the transducer as disclosed in FR-A-2 283 425, because the crankshaft is liable to axial shift as may be encountered when it is installed in a motor vehicle provided with automatic transmission, and actual variation in the distance between the transducer parts facing each other is possible, causing undesirable variation in the transducer signals. The same thing occurs when the position of the reference element changes as the thickness of the disc varies. There is no doubt that a device according to DE-U-7 405 661 suffers from the same drawbacks.

5.3 The problem of undesirable signal variation produced by the transducer referred to above is said to be solved by the system as defined by the characterising portion of Claim 1.

5.4 The solution of the problem underlying the application is based on the idea of utilising axially non-sensitive transducers. As proposed in the application, this idea is realised by arranging the axially extending parts of the reference elements so as to pass beside the axially extending parts of their respective transducers. In this manner the signal magnitude is not subject to change if the position of the reference element with respect to the axially extending part of the transducer should vary.

5.5 The question now arises whether the publications cited would give the skilled person any indication for making the system according to DE-U-7 405 661 non-critical to axial displacement of the reference elements. However, this is indeed the fact, because FR-A-2 123 016 discloses in Figure 2 an axially oriented transducer/reference element combination in an ignition distributor. A rotatable disc carries an axially extending projection or rod, i.e. a reference element, passing through an axially extending air gap within the transducer. Thus the reference element is allowed to pass beside an axially extending part of the transducer with which it is co-operating, thereby producing a single pulse that triggers an ignition spark. Due to the axial extension of the reference element/transducer

5.2 Par conséquent, la question est de savoir si, dans ces circonstances, le système selon la revendication 1 implique encore une activité inventive. Tout bien considéré, il est possible de dégager les points suivants:

Selon les allégations des requérants, l'utilisation d'un disque monté sur vilebrequin et supportant les éléments de repérage alignés et coopérant avec la partie fixe du transducteur comme le décrit le document FR-A-2 283 425 présente des inconvénients du fait que le vilebrequin est sujet au décalage axial pouvant se produire lorsqu'il est monté sur un véhicule automobile à transmission automatique et qu'une variation de la distance séparant les parties se faisant face du transducteur peut effectivement avoir lieu, d'où résulte une variation fâcheuse des signaux émis par le transducteur. Le même effet apparaît lorsque la position des éléments de repérage se trouve modifiée par suite de la variation de l'épaisseur du disque. Il n'y a aucun doute qu'un dispositif selon le document DE-U-7 405 661 souffre des mêmes inconvénients.

5.3 Ce problème relatif aux variations indésirables du signal du transducteur est dit pouvoir être résolu par le système décrit dans la partie caractéristique de la revendication 1.

5.4 La solution du problème, telle que proposée dans la demande, est fondée sur l'utilisation d'éléments transducteurs insensibles aux variations de distance dans le sens axial. Il est pour cela fait en sorte que les parties s'étendant axialement des éléments de repérage passent par-dessus ou par-dessous les parties s'étendant axialement des éléments transducteurs correspondants. Ainsi, l'amplitude du signal n'est pas amenée à varier si la position de l'élément de repérage change par rapport à la partie s'étendant axialement de l'élément transducteur.

5.5 La question se pose alors de savoir si les documents cités donnent à l'homme du métier une quelconque indication permettant de rendre le système selon le document DE-U-7 405 661 insensible au déplacement axial des éléments de repérage. Or, il en est bien ainsi; en effet, le document FR-A-2 123 016 décrit à la figure 2 une combinaison d'élément de repérage et de transducteur orientée dans le sens axial pour un distributeur d'allumage. Un disque rotatif supporte une partie faisant saillie, ou bande, s'étendant axialement, c'est-à-dire un élément de repérage, qui traverse un entrefer disposé axialement à l'intérieur du transducteur. L'élément de repérage passe ainsi par-dessus ou par-dessous une partie s'étendant axialement du transducteur avec lequel il coopère, d'où résulte la production

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

Impuls erzeugt, der einen Zündfunken auslöst. Aufgrund der axialen Erstreckung der offenbaren Kombination aus Referenzelement und Abtaster ergibt sich bei einer Veränderung der Axiallage des Referenzelements keine Signalveränderung; so hat denn auch die Beschwerdeführerin, die keineswegs bestreitet, daß eine solche axiale Veränderung bei einem Verteiler vorkommen kann, zugegeben, daß eine gewisse Veränderung der Axiallage der Verteilerscheibe durchaus auftreten kann. Somit kann ein Fachmann für Zündanlagen, der sich vor das Problem gestellt sieht, die bei einer Veränderung der Axiallage des Referenzelements auftretenden Nachteile zu beseitigen, und der weiß, daß auch bei Verteilerscheiben eine gewisse axiale Verschiebung vorkommt, dieser früheren Veröffentlichung entnehmen, daß im vorliegenden Fall eine solche axiale Anordnung vorgenommen werden kann, obwohl die Druckschrift FR-A-2 123 016 nicht ausdrücklich darauf hinweist. Der Hinweis liegt jedoch darin, daß eine der dem Fachmann bekannten Wirkungen der bekannten Vorrichtung auch im vorliegenden Fall erzielt wird.

Daher liefert die Lehre dieser Entgegnung einen Hinweis auf die Lösung des Problems der unerwünschten Lageveränderung der Referenzelemente, und zwar unabhängig davon, ob das Referenzelement auf einem Verteiler oder auf einem Schwungrad aufgebracht ist.

Ein weiteres Merkmal des Anspruchs 1, das nicht bereits aus der Schrift DE-U-7 405 661 bekannt ist, ist das Schwungrad, auf dem die Referenzelemente aufgebracht sind. Die Beschwerdeführerin hat nicht bestritten, daß die in der Schrift DE-U-7 405 661 offenbarte Keilriemenscheibe mit der darin eingesetzten Magnetscheibe, die auf der Kurbelwelle fest aufgesetzt ist, wegen ihrer Trägheit auch wie ein Schwungrad wirkt und daß ein Schwungrad ferner der geeignetste Platz für die Anbringung einer Scheibe mit einem Referenzelement ist; die Anmelderin gibt zu, daß diese Verfahrensweise durchaus üblich ist.

Auch hat das in den Oberbegriff des Anspruchs 1 aufgenommene Schwungrad keinen funktionellen Zusammenhang mit der axialen Anordnung der Kombination aus Referenzelement und Abtaster, die die Anfälligkeit für axiale Lageveränderungen ausschaltet. Die Kombination kann ihre gewünschte Funktion unabhängig davon ausüben, ob sie auf einem Schwungrad oder einer anderen drehbaren Scheibe, die auf der Kurbelwelle befestigt ist, aufgebracht ist. Dieses Merkmal fügt daher dem Gegenstand von Anspruch 1 nichts Erfindarisches hinzu.

5.6 Aus den obengenannten Gründen erfüllt der Gegenstand von Anspruch 1 nicht das in Artikel 56 EPÜ vorgesehene Erfordernis der erfinderischen Tätigkeit.

combination disclosed, no signal variation is produced by an axial change of position of the reference element and, far from denying the occurrence of such change in a distributor, the appellants have admitted that some variation in the axial position of the distributor disc will also occur. Thus the ignition specialist, being confronted with the problem of eliminating the disadvantages of axial variation in the reference element position and aware of some axial shift likewise occurring with distributor discs would take the hint from this prior art publication for the application of such an axial arrangement in the present case, although in FR-A-2 123 016 such a hint has not been given *expressis verbis*. It does, however, reside in the fact that one of the effects produced by the known arrangement and known to the person skilled in the art is the same as in the case to be decided.

Therefore, the teachings of this citation provided a clue to resolving the problem of undesirable displacement of the reference elements, regardless whether such displacement occurs with a distributor-mounted reference element or with one mounted on a flywheel disc.

As a further feature of Claim 1 not known from DE-U-7 405 661 remains the flywheel on which the reference elements are located. The appellants have not denied that the pulley with the attached disc and being mounted on the crankshaft disclosed in DE-U-7 405 661 also functions as a flywheel due to its inertia and, further, that the flywheel is the most convenient place to mount a reference element carrying disc, as the applicants agree was common practice in the art.

In addition, the flywheel introduced into the preamble of Claim 1 has no functional interrelationship with the axial arrangement of the reference element/transducer combination avoiding sensitivity to axial displacement. The latter means can perform their desired function regardless of whether they are associated with a flywheel or with any other rotary disc mounted on the crankshaft. Therefore this feature does not add anything inventive to the subject-matter of Claim 1.

5.6 For the foregoing reasons, the subject-matter of Claim 1 lacks an inventive step as required by Article 56 EPC. Claim 1, therefore, cannot be

d'une seule impulsion qui provoque une étincelle d'allumage. Par suite de l'étendue axiale de la combinaison décrite, constituée par l'élément de repérage et le transducteur, aucune variation du signal ne se produit en cas de changement de la position axiale de l'élément de repérage et, cela étant, loin de nier l'apparition d'un tel changement dans un distributeur, les requérants ont admis qu'une certaine variation de la position axiale du disque du distributeur se produit aussi. Ainsi, le spécialiste en allumage, confronté au problème de l'élimination des inconvénients dus à la variation axiale de la position de l'élément de repérage et averti que les disques de distributeur peuvent subir de même un certain décalage axial, déduira de ce document de l'état de la technique la possibilité de choisir un tel agencement axial pour résoudre le problème en cause, bien qu'il n'ait pas été fait *explicitement* allusion à cet avantage dans le document FR-A-2 123 016. Cela découle de ce que l'un des effets connus de l'homme du métier, dont est à l'origine l'agencement connu, est le même que dans le cas sur lequel la Chambre doit statuer.

Par conséquent, les enseignements de ce document ont mis sur la voie de la solution du problème relatif au déplacement indésirable des éléments de repérage, qu'un tel déplacement se produise dans le cas d'un élément de repérage monté sur un distributeur ou dans le cas où cet élément est monté sur un disque de volant.

Une autre caractéristique de la revendication 1, non incluse dans le document DE-U-7 405 661, concerne le volant sur lequel sont placés les éléments de repérage. Or, les requérants n'ont pas disconvenu quela poulie, avec le disque auquel elle sert de support, montée sur le vilebrequin, telle que décrite dans le document DE-U-7 405 661, est assimilable à un volant par suite de son inertie et qu'en outre le volant est l'emplacement le plus commode pour monter un disque supportant un élément de repérage, pratique que les demandeurs ont admis de considérer comme courante.

En outre, le volant mentionné dans le préambule de la revendication 1 n'a pas de relation fonctionnelle avec l'agencement axial de la combinaison constituée par l'élément de repérage et le transducteur, qui confère l'insensibilité désirée vis-à-vis du déplacement axial. Ces moyens peuvent exécuter la fonction concernée, qu'ils soient associés à un volant ou à tout autre disque en rotation monté sur le vilebrequin. Par conséquent, cette caractéristique n'apporte aucune activité inventive à l'objet de la revendication 1.

5.6 Considérant ce qui précède, l'objet de la revendication 1 est dépourvu d'activité inventive au sens de l'article 56 de la CBE. La revendication 1 ne peut

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

Anspruch 1 ist daher mit Rücksicht auf Artikel 52(1) EPÜ nicht gewährbar.

6. Der abhängige Anspruch 2, der besondere Ausführungsarten der Erfindung nach Anspruch 1 zum Gegenstand hat, ist ebenfalls nicht gewährbar, weil seine Gewährbarkeit mit der des Anspruchs 1 steht und fällt.

7. Zu dem alternativen Anspruch 1, der sich von dem nun geltenden Anspruch 1 nur dadurch unterscheidet, daß die Beschränkung auf die maximale und minimale Zündvoreilung und den nicht-magnetischen Charakter der Referenzelemente weggefallen ist, ist zu bemerken, daß diese beiden Merkmale mit Zustimmung der Beschwerdeführerin bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit des nunmehr geltenden Anspruchs 1 außer Betracht geblieben sind und deshalb die oben angegebenen Gründe, aus denen diesem Anspruch eine erfinderische Tätigkeit abgesprochen wird, auch für den alternativen Anspruch 1 gelten. Der Anspruch weist dementsprechend eine erfinderische Tätigkeit nach Artikel 56 EPÜ nicht auf und kann deshalb mit Rücksicht auf Artikel 52(1) EPÜ nicht gewährt werden.

**Aus diesen Gründen**

**wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung des EPA vom 25. Februar 1981 wird zurückgewiesen.

allowed, having regard to Article 52(1) EPC.

6. The dependent Claim 2 having as subject-matter special embodiments of the invention according to Claim 1, is not allowable either, since its acceptance is contingent on the allowability of Claim 1 which has been denied.

7. Dealing with the alternative Claim 1, which differs from the presently proposed Claim 1 by the mere omission of the limitations to the maximum and minimum spark advance positions and the non-magnetised property of the reference elements, it is noted that with the consent of the appellants these two features had been disregarded in the assessment of inventiveness of the present Claim 1 and therefore all reasons given above for denying an inventive step to such claim apply equally to the alternative Claim 1. Hence it also does not involve an inventive step as required by Article 56 EPC and, therefore, cannot be allowed having regard to Article 52(1) EPC.

**For these reasons**

**it is decided that:**

The appeal against the decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 25 February 1981 is rejected.

donc être admise, vu l'article 52(1) de la CBE.

6. La revendication dépendante 2, qui concerne des modes de réalisation particuliers de l'invention selon la revendication 1, ne saurait non plus être admise, du fait qu'elle dépend pour cela de l'admissibilité de la revendication 1, laquelle n'a pas été acceptée.

7. Pour ce qui a trait à la revendication à titre subsidiaire 1, qui diffère uniquement de la revendication 1 actuelle en ce qu'elle ne mentionne pas les limitations relatives aux positions maximum et minimum de l'avance à l'allumage ni l'absence d'aimantation des éléments de référence, la Chambre fait observer qu'avec l'accord des requérants ces deux caractéristiques ont été négligées dans l'appréciation de l'activité inventive pour la revendication 1 actuelle et que, par conséquent, tous les motifs retenus ci-dessus pour dénier l'activité inventive à l'objet de cette revendication valent également dans le cas de la revendication à titre subsidiaire 1. Celle-ci n'implique donc aucune activité inventive au sens de l'article 56 de la CBE et ne peut par conséquent être admise, vu l'article 52(1) de la CBE.

**Parces motifs,**

**il est statué comme suit:**

Le recours formé contre la décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 25 février 1981 est rejeté.

**Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. Februar 1983 D 12/82\***

Zusammensetzung der Beschwerdekammer:

Vorsitzender: L. Gotti Porcinari  
Mitglied: O. Bossung  
Mitglied: M. Prélot  
Mitglied: E. Bokelmann  
Mitglied: H. Brühwiler

**Stichwort: "Prüfungsanweisungen"**

**Artikel 12(1) VEP**

**"Anweisungen zur Einheitlichkeit der Bewertung" — "Akteneinsicht" — "Akteninhalt" — "Transparenz"**

*Leitsatz*

I. Die von der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung gem. Artikel 12(1) der "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter" (VEP) erlassenen allgemeinen Anweisungen zur Bewertung der Arbeiten der Bewerber und das vorgesehene Benotungssystem gewährleisten die Einheitlichkeit der Bewertung im Sinne der VEP.

II. Aus dem Recht auf Akteneinsicht kann nicht die Forderung nach einer höheren Durchsichtigkeit der Bewertungsvorgänge abgeleitet werden, als sich durch die Kenntnisnahme der Bewertungsanweisungen und deren Anwendung bei der Bewertung der Prüfungsarbeiten ergibt.

III. Das Bewertungssystem ist — wie jedes neu geschaffene System — einer Verbesserung fähig. Dabei könnten auch die Einheitlichkeit in der Bewertung und ihre Durchsichtigkeit erhöht werden. Dem erfolglosen Bewerber könnten dadurch auch bessere Aufschlüsse darüber geboten werden, weswegen er den Anforderungen nicht entsprochen hat. Allerdings hat er hierauf keinen Anspruch, zumal die Prüfung nicht der Schulung dient und daher solchen Wünschen schon aus Kostengründen nur begrenzt Rechnung getragen werden kann.

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung beim Europäischen Patentamt vom 12. Oktober 1982, mit der festgestellt wurde, daß der Beschwerdeführer die dritte europäische Eignungsprüfung von 1982 nicht bestanden hat. Die Entscheidung wurde am 12. Oktober 1982 gem. Regel 78 EPÜ mit eingeschrie-

\* Amtlicher Text.

**Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 24 February 1983 D 12/82\***

Composition of the Board:

Chairman: L. Gotti Porcinari  
Member: O. Bossung  
Member: M. Prélot  
Member: E. Bokelmann  
Member: H. Brühwiler

**Headword: "Marking instructions"**

**Article 12(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination**

**"Instructions to ensure uniformity of marking" — "Inspection of files" — "File content" — "Transparency"**

*Headnote*

I. The general instructions for marking candidates' answers issued by the Examination Board for the European Qualifying Examination under Article 12(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives and the prescribed system of marking ensure uniformity of marking as required by that Regulation.

II. The right to inspect the files does not support a claim to greater transparency in the marking process than that afforded by perusal of the marking instructions and their application in the marking of answers.

III. Like any other new system, the marking system is not perfect. The uniformity and transparency of marking could be improved, for instance, so as to convey to the unsuccessful candidate more clearly why he has failed. However, he has no right to this, especially as the examination is not intended to be an instrument of training and thus for cost reasons alone wishes of this nature can only be accommodated to a limited extent.

**Summary of Facts and Submissions**

I. The contested decision is that of 12 October 1982 of the Examination Board for the European Qualifying Examination at the European Patent Office, and which found that the appellant had failed the third European Qualifying Examination, held in 1982. In accordance with Rule 78 EPC, the decision was sent to the appellant by registered mail on 12 October 1982. The appeal, together with

\* Translation.

**Décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire du 24 février 1983 D 12/82\***

Composition de la Chambre:

Président: L. Gotti Porcinari  
Membre: O. Bossung  
Membre: M. Prélot  
Membre: E. Bokelmann  
Membre: H. Brühwiler

**"Instructions relatives à l'examen"**

**Article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification**

**"Instructions visant à assurer l'uniformité de la notation" — "Communication du dossier" — "Contenu du dossier" — "Transparence"**

*Sommaire*

I. L'uniformité de la notation au sens du règlement relatif à l'examen européen de qualification est garantie par le système de notation prévu, ainsi que par les instructions générales concernant le barème de notation des candidats arrêtées par le jury de l'examen européen de qualification conformément à l'article 12(1) du "règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB" (règlement relatif à l'examen européen).

II. Le droit à communication du dossier d'examen n'implique pas qu'il puisse être exigé une transparence plus grande du système de notation que celle résultant de la communication des instructions relatives au barème et de l'application qui en a été faite lors de l'appréciation des travaux d'examen considérés.

III. Comme tout système nouveau, le système de notation est perfectible. On pourrait par exemple accroître l'uniformité et la transparence de la notation, ce qui permettrait au candidat ajourné de mieux connaître les raisons de son échec. Toutefois, il ne s'agit pas là d'un droit, d'autant moins que l'examen n'a pas pour objet la formation du candidat et que les desiderata de cette nature ne peuvent être pris en compte que dans une mesure restreinte, ne serait-ce que pour des raisons de coût.

**Exposé des faits et conclusions**

I. Le recours dont s'agit est formé contre la décision par laquelle le jury de l'examen européen de qualification a proclamé le 12 octobre 1982 que le requérant était ajourné au troisième examen européen de qualification, qui avait eu lieu en 1982. Ladite décision a été signifiée au requérant le 12 octobre 1982 par lettre recommandée, conformément à la règle 78 de la CBE.

\* Traduction.

benem Brief an den Beschwerdeführer abgesandt. Die Beschwerde mit kurzer Begründung ging am 4. November 1982 beim EPA ein.

Der Beschwerdeführer trug schriftlich und mündlich in der Verhandlung vom 24. Februar 1983 vor, die Prüfungskommission habe "bei der Beurteilung der Arbeiten nicht sichergestellt, daß die Bewertung der Arbeiten sämtlicher Bewerber nach gleichem Maßstab erfolgte"; bei der Prüfungsarbeit A seien beispielsweise unter dem Bewertungsgesichtspunkt "Schutzumfang" 22 Punkte, bei der Arbeit B unter "Ansprüche" 20 Punkte erreichbar. Der Bewerber könne bei der Bewertung erheblich hinter diesen möglichen Punktzahlen zurückbleiben, ohne zu erfahren, inwiefern er den Erwartungen nicht entsprochen habe. Bei der Arbeit C (Fertigung einer Einspruchsschrift) seien beispielsweise für Formalitäten 5 Punkte und für rechtliche Aspekte 35 Punkte erreichbar. Gerade bei solchen Fragen sei es möglich, die Mängel in der erbrachten Prüfungsleistung näher zu kennzeichnen. Das angewandte Bewertungssystem gewährleiste somit nicht die Gleichmäßigkeit der Bewertung. Dieses System vermittele auch nicht die Durchsichtigkeit des Bewertungsvorganges, die notwendig sei, wenn das den erfolglosen Bewerbern von der Beschwerdekammer zuerkannte Recht auf Akteneinsicht einen Sinn haben solle. Außerdem könne der erfolglose Bewerber mangels Aussagekraft der Bewertungsbogen keine Hinweise darüber erhalten, was er bei einer Wiederholung besser machen könne.

II. Der Beschwerdeführer beantragte, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und die Sache mit der Auflage an die Prüfungskommission zurückzuverweisen, aufgrund von konkreten Richtlinien alle Arbeiten erneut zu überprüfen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Vorschriften des Artikels 23(2) der "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter" (ABl. EPA 1978, 101; nachfolgend: VEP) und ist daher zulässig.

2. Der Beschwerdeführer beanstandet, daß das Bewertungssystem nicht Artikel 12(1) VEP entspreche. Dort wird verlangt, daß die von der Prüfungskommission gegebenen Anweisungen sicherstellen, daß die Arbeiten der Bewerber einheitlich bewertet werden. Die von der Prüfungskommission gegebenen Anweisungen bestehen einmal in allgemeinen "Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Arbeiten". Hierbei handelt es sich um

\* Amtlicher Text.

a short Statement of Grounds, was received by the EPO on 4 November 1982.

The appellant argued in writing, and orally at the hearing on 24 February 1983, that the Examination Board "had not ensured that the papers of all candidates were marked in accordance with the same criteria." In Paper A, for example, there had been a total of 22 marks available for "scope of protection", in Paper B 20 possible marks for "claims". The candidate could fall well short of these maximum possible marks without finding out in what respects his performance was considered deficient. In Paper C (drawing up an opposition document) there had been for example a total of 5 points available for formalities, and 35 for legal aspects. This kind of question lent itself ideally to identifying in greater detail deficiencies in a candidate's performance. The marking system used thus failed to ensure uniformity of marking. Nor did it provide the transparency needed if the unsuccessful candidate's right of inspection of the files was to have any point. Nor too, because of the insufficiency of the information provided by the marking sheet, could the unsuccessful candidate receive any details of what he could improve on in retaking the examination.

II. The appellant requested that the contested decision be set aside, and that the matter be referred back to the Examination Board with the instruction that all the papers be re-checked on the basis of concrete guidelines.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal meets the requirements of Article 23(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (OJ EPO 1978, p. 101 — hereinafter the "Regulation") and is, therefore, admissible.

2. The appellant complains that the marking system is not in accordance with Article 12(1) of the Regulation, which requires that the Board's instructions ensure uniformity of marking of candidate's papers. These instructions consist inter alia of general "Instructions to the Examination Committees regarding the marking scheme", which set out the principles for marking, explanations of the different grades 1 to 7 and instructions for awarding grades.

\* Translation.

L'acte de recours, qui était accompagné d'un bref exposé des motifs, est parvenu à l'OEB le 4 novembre 1982.

Au cours de la procédure du 24 février 1983, le requérant a déclaré par écrit et verbalement que, lors de la notation des épreuves, le jury "n'avait pas veillé à ce que les copies de tous les candidats soient notées suivant le même critère"; il a cité comme exemples l'épreuve A, dans laquelle il était possible d'obtenir 22 points pour "l'étendue de la protection", ainsi que l'épreuve B, dans laquelle "les revendications" étaient notées sur 20. Le requérant a estimé que les candidats pouvaient avoir obtenu un nombre de points très inférieur au maximum, sans apprendre dans quelle mesure ils n'avaient pas donné satisfaction. En ce qui concerne l'épreuve C (établissement d'un acte d'opposition), il a fait valoir qu'il était possible d'obtenir par exemple 5 points pour les aspects formels et 35 points pour les aspects juridiques. Or, à son avis, ce seraient précisément les questions de ce type qui permettraient de mieux faire ressortir les insuffisances dans les réponses fournies. Le barème appliqué ne garantirait donc pas selon lui l'uniformité de la notation. Il ne permettrait pas non plus la transparence de la notation nécessaire pour que le candidat ajourné puisse user efficacement du droit d'obtenir communication de son dossier d'examen qui lui a été reconnu par la Chambre de recours. Le requérant a en outre déclaré qu'il était impossible à un candidat ajourné de savoir comment améliorer ses résultats lors d'un prochain examen, les feuilles de notation ne fournissant aucune indication à cet égard.

II. Le requérant a demandé à la Chambre d'annuler la décision entreprise et de renvoyer l'affaire devant le jury d'examen, pour que celui-ci réexamine toutes les épreuves en se conformant aux directives précises qui lui seront données à cet effet.

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées à l'article 23(2) du "règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets", ci-après dénommé "règlement relatif à l'examen européen", publié au Journal officiel de l'OEB n° 2/1978, p. 101; il est donc recevable.

2. Le requérant allègue que le système de notation va à l'encontre des dispositions de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen, qui prévoit que le jury doit donner les instructions nécessaires pour que la notation des copies des candidats soit assurée de façon uniforme. Les instructions données par le jury comprennent, d'une part, des instructions à caractère général, dites "Instructions à l'intention des commissions d'examen concernant

\* Traduction



Bewertungsgrundsätze, um Erläuterungen über die Bedeutung der Noten nach der von 1-7 reichenden Bewertungsskala und um Anweisungen für die Notenvergabe. Für jede Prüfungsarbeit ergeben sich diese Noten aus Bewertungspunkten, und zwar in der Weise, daß für bestimmte Bereiche erreichter Punktschichten jeweils eine bestimmte Note vergeben wird. Außerdem gibt es bestimmte Bewertungsschemata auf den Bewertungsbogen. Dabei ist die für die Arbeit insgesamt erreichbare Punktzahl in der Weise untergliedert, daß für bestimmte Bewertungsgesichtspunkte bestimmte Teilbeträge an Punkten erreichbar sind. Bei der Arbeit D II (Einzelfragen) ist für die Bearbeitung jeder Frage jeweils eine bestimmte Punktzahl erreichbar.

For each paper, these grades are determined by marks, i.e. a given total of marks for a particular subject corresponds to a given grade. There are also marking schedules on the marking sheets, breaking down the total marks available for the paper into sub-totals for particular aspects of the answer. In Paper D II (individual questions), specific marks are obtainable for answering each question.

le barème de notation": elles fixent des critères de notation, expliquent ce que signifient les notes qui sont attribuées selon un barème allant de 1 à 7, et donnent des directives aux examinateurs pour l'attribution de ces notes. La note donnée à chaque copie dépend du nombre de points obtenus, c'est-à-dire qu'au total des points obtenus dans des domaines précis correspond pour chaque épreuve une note déterminée. En outre, les feuilles de notation comportent certains schémas de notation. Le nombre total de points sur lequel est notée chaque épreuve est subdivisé en totaux partiels, correspondant au nombre de points sur lesquels sont notés des aspects déterminés des réponses des candidats. Dans l'épreuve D II (questions diverses), les réponses des candidats aux différentes questions sont notées chacune sur un certain nombre de points.

3. Die Beschwerdekammer ist zu der Auffassung gelangt, daß dieses System die Einheitlichkeit der Bewertung sowohl innerhalb eines jeden Prüfungsausschusses wie auch unter den einzelnen Prüfungsausschüssen in ausreichender Weise gewährleistet. Dies folgt aus einer Überprüfung des Systems als solchem wie auch aus seiner Anwendung auf die einzelnen Bewerber. Die Einheitlichkeit im Sinne des Artikels 12(1) VEP ist auch dann gewahrt, wenn die Bewertungsuntergliederungen noch gewisse Spielräume lassen. Einheitlichkeit bedeutet nicht absolute Ergebnisgleichheit im Sinne eines Automatismus. Einen solchen kann es nicht geben, weil die einzelne Prüfungsarbeit nicht nur, etwa wie die Lösung einer Rechenaufgabe, enumerativ erfassbare und objektiv als falsch oder richtig wertbare Lösungen bringt, sondern auch in einer gewissen individuellen Weise den Anforderungen entsprechen oder nicht entsprechen kann. Somit verlangt Einheitlichkeit sogar gewisse Bewertungsspielräume für den einzelnen Prüfer, weil die individuelle Leistung mit einem zu stark gegliederten und damit starren Schema im Einzelfall nicht gerecht bewertet werden kann. Einheitlichkeit im Sinne des Artikels 12(1) VEP kann daher nicht bedeuten, daß eine individuelle Beurteilung der Einzelarbeit ganz verdrängt wird, sondern verlangt, daß diese innerhalb bestimmter Grenzen möglich bleibt. Da der Prüfer den Namen des Bewerbers nicht kennt, sondern eine mit einer Kennnummer versehene anonyme Arbeit bewertet, ist dabei gewährleistet, daß die individuelle Beurteilung der Leistung ohne Ansehen der Person erfolgt.

3. Having examined the system itself as well as its application to individual candidates, the Board of Appeal has concluded that this system adequately ensures uniformity of marking both within each Examination Committee and amongst the individual Examination Committees. Uniformity of marking within the meaning of Article 12(1) of the Regulation is ensured even if the marking breakdown leaves a certain discretionary margin. Uniformity does not mean a mechanical system producing absolute equality of marks. There can be no such uniformity, since a paper cannot be reduced numerically like a mathematical problem and marked objectively point by point as right or wrong, but answers may be correct or incorrect in very individual ways. Uniformity of marking thus in fact dictates that each examiner have some discretionary margin, as individual performance cannot be fairly marked if the marking scheme used is too structured and thus excessively rigid. Uniformity of marking within the meaning of Article 12(1) thus cannot mean that an individual assessment of a particular paper is completely ruled out, but requires that it be possible within certain limits. As the examiner does not know the identity of the candidate, and is marking an anonymous paper bearing an identification number, this individual assessment is performed without regard to the identity of the candidate being marked.

3. Après avoir vérifié le système lui-même et contrôlé son application lors de l'appréciation des copies des différents candidats, la Chambre de recours est parvenue à la conclusion que ledit système garantit suffisamment l'uniformité de la notation, tant au sein de chaque commission d'examen qu'entre les diverses commissions. L'uniformité au sens de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen est assurée même si les subdivisions de la notation laissent une certaine liberté d'appréciation. Uniformité ne signifie pas automatiquement égalité absolue des résultats. Un tel automatisme est exclu, parce que les réponses données pour chaque épreuve ne constituent pas seulement des solutions que l'on peut — comme pour un problème mathématique — énumérer et qualifier objectivement de justes ou de fausses; elles peuvent aussi, d'une certaine manière individuelle, satisfaire ou non aux exigences de l'épreuve. Pour qu'il y ait uniformité, il faut aussi par conséquent que chaque examinateur dispose d'une certaine liberté d'appréciation, un schéma hyperstructuré et par là-même rigide ne permettant pas de rendre justice aux cas d'espèce. L'uniformité au sens de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen ne signifie donc pas qu'il faille exclure totalement l'appréciation individuelle de chaque copie; elle suppose au contraire le maintien de cette liberté d'appréciation, bien que dans certaines limites. L'examineur ne connaissant pas le nom du candidat, puisqu'il reçoit une copie anonyme numérotée, on peut être assuré qu'aucune considération de personne n'intervient dans l'appréciation individuelle portée sur un travail.

4. Dem Beschwerdeführer kann nicht darin zugestimmt werden, daß das zugestandene Recht auf Akteneinsicht auch ein Recht auf völlige Durchsichtigkeit der Beurteilungsvorgänge beinhaltet. Die Akteneinsicht soll und muß lediglich erkennbar machen, ob und wie die An-

4. Nor is the appellant correct in arguing that the admitted right of inspection of the files also comprises a right to complete disclosure of the marking process. Inspection of the files should and must show only whether and how the instructions within the meaning of

4. La Chambre ne saurait donner raison au requérant lorsque celui-ci affirme que le droit qui lui a été reconnu d'obtenir communication de son dossier implique également celui d'exiger la transparence absolue des opérations de notation. La communication du dossier doit unique-

weisungen i.S.v. Artikel 12(1) VEP, zu denen auch die Bewertungsschemata auf den Bewertungsbogen gehören, auf die Prüfungsarbeiten des jeweiligen Bewerbers angewendet wurden. Er soll erkennen können, ob die einzelnen Punktbewertungen, die Notenbildung, die Notenabgleichung und die Gesamtbewertung in sich schlüssig sind. Dies ist — entgegen der Auffassung des Beschwerdeführers — bei der dritten europäischen Eignungsprüfung von 1982 hinsichtlich der Bewertungsanweisungen und des Bewertungsschemas der Fall. Auch ihre Anwendung auf die Prüfungsarbeiten des Beschwerdeführers läßt keine Unstimmigkeiten erkennen, was auch vom Beschwerdeführer selbst nicht behauptet wird.

5. Wenn der Beschwerdeführer feststellt, daß das Recht auf Akteneinsicht dann vereitelt würde, wenn die Prüfer die ihnen zur Verfügung gestellten Kopien der Prüfungsarbeiten (sog. Prüferkopien) ohne jedwede Anmerkung (also optisch makellos) zurückgäben, so ist dies nur bedingt richtig. Der Rückgabe solcher Kopien bedarf es deswegen nicht, weil nunmehr ein Bewertungssystem mit Bewertungsbogen geschaffen ist und dabei die Bewertung auf diesem Bogen erfolgt. Bei Anwendung eines solchen Systems ist nur zu verlangen, daß der Prüfer das Ergebnis seiner Meinungsbildung im Bewertungsbogen niederlegt und über das dort vorgesehene Schema hinaus dann weitere Aufschlüsse gibt, wenn nach den Umständen des Einzelfalles solche von den Mitprüfern oder vom Prüfungsausschuß erwartet werden können oder wenn solche Aufschlüsse notwendig erscheinen, um dem Bewerber und ggf. der Beschwerdekammer eine Überprüfung der Vorgänge im Rahmen der hier aufgezogenen Grenzen zu ermöglichen.

6. Der Kritik des Beschwerdeführers am Bewertungssystem kann die Kammer nur insoweit zustimmen, als ihr Verbesserungen des Systems möglich und auch wünschenswert erscheinen. Dies gilt beispielsweise, wenn (wie im Sachverhalt als Vortrag des Beschwerdeführers dargelegt) große Punktzahlen global ohne Kommentar vergeben bzw. versagt werden oder wenn (wie bei der Arbeit D—II) auch bei starker Abweichung der vergebenen von der erzielbaren Punktzahl in der Spalte "Bemerkungen" jede Bemerkung unterbleibt. Es wäre auch wünschenswert, wenn eine höhere Durchsichtigkeit dem erfolglosen Bewerber mehr Hinweise geben würde, wo und weswegen er den Anforderungen nicht entsprochen hat. Hierauf besteht aber kein Anspruch des Bewerbers. Daher kann er auch solche Wünsche nicht mit Hilfe der Beschwerdekammer durchsetzen. Solchen Wünschen sind allein schon aus Kostengründen Grenzen gesetzt. Dabei ist zu

Article 12(1) of the Regulation, which include the marking schedules on the marking sheets, were applied to the answer papers of the candidate in question. The latter should be able to check that the individual marks, the way they have been harmonised and the overall grade are consistent. Contrary to the view taken by the appellant, this was the case in the third European Qualifying Examination in 1982 as regards the marking instructions and the marking schedule and no irregularities are evident, or indeed claimed by the applicant, in the way these were applied to his answer papers.

5. The appellant's contention that the right to inspect the files is thwarted if the copies of the answer papers returned by the examiners bear no trace of marking is only justified under certain conditions. Such copies need not be returned because a marking system using marking sheets has now been introduced and the marks are entered on the sheets. Under such a system, it is sufficient for the examiner to record his conclusions on the marking sheet and to give further information if in the individual circumstances this could be expected by the other examiners or the Examination Committee or if such information seems necessary to enable the candidate and, where applicable, the Board of Appeal to check the marking within the limits set out herein.

6. The Board endorses the appellant's criticism of the marking system only insofar as improvements could and should be made. Such is the case, for example, where (as cited in the appellant's submissions above) large chunks of marks are awarded or withheld without any comment or where (as in Paper D—II) there is a considerable gap between the marks obtainable and those actually awarded and nothing is entered in the "comments" column. Though it may be desirable, the candidate does not have a right to greater transparency so as to afford him a clearer indication of where and how he went wrong. He therefore cannot have this wish acceded to with the help of the Board of Appeal. There are limits to the feasibility of responding to such wishes, if only for reasons of expense, and it must be remembered that the costs of the examination are considerably higher than the proceeds of enrolment fees. The purpose of the

ment permettre au candidat de vérifier que les instructions qui ont été prévues à l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen — et dont les schémas de notation figurant sur les feuilles de notation font également partie — ont été correctement appliquées lors de la notation des copies du candidat concerné, L'intéressé doit pouvoir s'assurer que les points obtenus dans les différents domaines, la structure et l'alignement des notes, ainsi que l'appréciation finale forment un tout cohérent. Tel est bien le cas — contrairement à ce qu'estime le requérant — en ce qui concerne les instructions et les schémas de notation du troisième examen européen de qualification qui s'est déroulé en 1982. Leur application à la notation des copies du requérant ne présente aucune discordance, ce que ne conteste d'ailleurs pas le requérant.

5. La Chambre ne peut suivre qu'en partie le requérant, lorsque celui-ci affirme que le droit à la communication du dossier n'a plus aucun sens lorsque les examinateurs rendent sans aucune annotation (c'est-à-dire sans aucune correction visible) les copies des épreuves qui leur ont été confiées. Il n'est pas nécessaire que l'examineur rende des copies annotées, du moment qu'a été créé un système dans lequel les notes attribuées sont inscrites sur une feuille de notation. Selon ce système, l'examineur est tenu de porter uniquement sur la feuille de notation les conclusions auxquelles il est parvenu, et de fournir des précisions débordant le cadre du schéma de notation dans les cas où les autres examinateurs ou la commission d'examen pourraient avoir besoin de s'y référer, ou lorsque ces précisions paraissent nécessaires pour permettre au candidat et, le cas échéant, à la Chambre de recours, de contrôler l'application du système dans les limites énoncées.

6. La Chambre ne peut reconnaître le bien-fondé des critiques formulées par le requérant à l'encontre du système de notation que dans la mesure où des améliorations dudit système lui semblent possibles et même souhaitables. C'est le cas, par exemple, lorsque (ainsi que l'a affirmé le requérant, affirmations reproduites dans "l'exposé des faits") l'examineur accorde ou retranche de manière globale un nombre élevé de points sans aucun commentaire ou lorsque (comme cela est le cas dans l'épreuve D II) la colonne "Observations" n'en comporte aucune, même lorsqu'il existe un écart important entre le nombre de points obtenu et le nombre de points sur lesquels le candidat est noté. Par ailleurs, une meilleure transparence serait souhaitable, afin que le candidat ajourné reçoive un plus grand nombre d'indications lui permettant de savoir dans quelles épreuves et pour quelles raisons il n'a pas donné satisfaction. Toutefois, il ne s'agit pas là d'un droit et le candidat n'est pas fondé

\* Amtlicher Text.

\* Translation.

\* Traduction.

bedenken, daß die Kosten der Prüfung erheblich höher sind als die Einnahmen aus Prüfungsgebühren. Die europäische Eignungsprüfung dient dem Qualifikationsnachweis und nicht der Qualifikationsvermittlung, also nicht der Schulung, wenn auch jede erfolglose Prüfung immer eine gewisse Schulung vermitteln kann. Es kann daher von der Beschwerdekammer nicht beanstandet werden, wenn die Prüfungskommission das Prüfungssystem kostenbewußt vornehmlich auf die Erbringung des Qualifikationsnachweises ausrichtet, solange sie dabei nicht die VEP und übergeordnetes Recht verletzt (zur Überprüfungskompetenz der Beschwerdekammer siehe auch deren Entscheidungen D 01/81 vom 4. Februar 1982 in ABI. EPA 1982, 258 und D 05/82 vom 15. Dezember 1982, ABI. EPA 1983, 175).

**Aus diesen Gründen  
wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung beim Europäischen Patentamt vom 12. Oktober 1982 wird zurückgewiesen.

European Qualifying Examination is to establish that a person is qualified and not to provide him with the requisite training, though failure may fulfil an educative function. The Board of Appeal accordingly cannot criticise the Examination Board for treating the examination system mainly as an instrument for establishing that the candidate is qualified, thus acting with an eye to the cost, provided it does not thereby infringe the Regulation and higher-ranking law (regarding the Board of Appeal's competence to review decisions, see also its Decisions D 01/81 dated 4 February 1982 in OJ EPO 1982, p. 258 and D 05/82 dated 15 December 1982, OJ EPO 1983, p. 175).

**For these reasons,  
it is decided that:**

The appeal against the decision of the Examination Board for the European Qualifying Examination dated 12 October 1982 is dismissed.

à saisir la Chambre de recours pour obtenir gain de cause, ses desiderata ne pouvant être pris en compte que dans une mesure restreinte, ne serait-ce que pour des raisons de coût. Il convient de rappeler à cet égard que les frais d'examen sont sensiblement plus élevés que les recettes provenant des droits d'examen. L'examen européen de qualification sert à sanctionner et non à dispenser une qualification. Il n'a pas pour objet la formation de l'intéressé, même si le candidat ajourné peut toujours tirer un certain enseignement de son échec. La Chambre de recours ne saurait donc faire grief au jury de centrer, pour des raisons de coût, tout le système d'examen sur la sanction de la qualification, du moment qu'il n'enfreint, ce faisant, ni le règlement relatif à l'examen européen, ni des dispositions qui l'emportent (au sujet de la compétence de la Chambre de recours en matière de contrôle, cf, également les décisions n° D 01/81 du 4 février 1982 (Journal officiel de l'OEB n° 7/1982, p. 258) et D 05/82 du 15 décembre 1982 (Journal officiel de l'OEB n° 5/1983, p. 175)),

**Par ces motifs  
il est statué comme suit:**

Le recours formé contre la décision rendue le 12 octobre 1982 par le jury de l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets est rejeté.

**MITTEILUNGEN DES EPA****Änderung des Abkommens über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Schwedischen Patentamt**

Das Zusammenarbeitsabkommen vom 6. Juli 1978<sup>1)</sup> zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Schwedischen Patentamt ist am 17. März 1983 geändert worden. Das geänderte Abkommen ist am selben Tag in Kraft getreten.

Aufgrund des geänderten Zusammenarbeitsabkommens überträgt das Europäische Patentamt in den Fällen, in denen für eine europäische Patentanmeldung die Priorität einer nationalen Anmeldung beansprucht wird, für die das Schwedische Patentamt eine Recherche internationaler Art im Sinne des Artikels 15(5) PCT durchgeführt hat, die europäische Recherche zu der europäischen Patentanmeldung dem Schwedischen Amt, sofern die nationale Anmeldung von einem Anmelder eingereicht worden ist, der Staatsangehöriger Dänemarks, Finnlands, Islands, Norwegens, Schwedens oder eines Entwicklungslandes ist oder dort seinen Wohnsitz oder Sitz hat.

Ist der europäische Recherchenbericht nach diesem Verfahren vom Schwedischen Patentamt erstellt worden, so erstattet das Europäische Patentamt die europäische Recherchegebühr gemäß Beschluß des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 1982 (ABl. 6/1983, S. 219) ganz oder teilweise zurück, je nachdem, in welchem Umfang sich das Schwedische Patentamt bei der Erstellung des europäischen Recherchenberichts auf den früheren Recherchenbericht internationaler Art stützen konnte. Bei der Ermittlung dieses Umfangs legt das Schwedische Amt die Maßstäbe zugrunde, die das Europäische Patentamt nach Artikel 10(2) GebO<sup>2)</sup> anwendet.

Die neue Regelung gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab 1. Juni 1983 eingereicht werden und die Priorität einer nationalen Anmeldung beanspruchen, zu der ein Recherchenbericht internationaler Art des Schwedischen Patentamts vorliegt<sup>3)</sup>.

**INFORMATION FROM THE EPO****Amendment of the Agreement on co-operation between the European Patent Organisation and the Swedish Patent Office**

The co-operation agreement of 6 July 1978<sup>1)</sup> between the European Patent Organisation and the Swedish Patent Office was amended on 17 March 1983. The amended Agreement entered into force on the same day.

By virtue of the co-operation agreement as amended, the European Patent Office will, in cases where for a European patent application the priority of a national application is claimed and this application has been subjected to an international-type search within the meaning of Article 15(5) PCT carried out by the Swedish Office, entrust the European search of the European patent application to the Swedish Office, provided that the Swedish national application has been filed by a national or resident of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden or of a developing country.

Where the European search report has been established by the Swedish Office in accordance with this procedure, the European Patent Office will refund, in accordance with the Decision of the Administrative Council of 10 December 1982 (OJ 6/1983, p. 219), the European search fee fully or in part, depending upon the extent to which the Swedish Office when drawing up the European search report benefited from the earlier international-type search report. In determining this extent, the Swedish Office will apply the same criteria as are applied by the European Patent Office under Article 10(2) of the Rules relating to Fees<sup>2)</sup>.

The new arrangement will apply to European patent applications filed as from 1 June 1983 and claiming the priority of a national application with an international-type search report of the Swedish Office<sup>3)</sup>.

**COMMUNICATIONS DEL OEB****Modification de l'accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office suédois des brevets**

L'accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office suédois des brevets en date du 6 juillet 1978<sup>1)</sup> a été modifié le 17 mars 1983. L'accord modifié est entré en vigueur à cette même date.

En vertu de l'accord tel que modifié, lorsqu'une demande de brevet européen revendique la priorité d'une demande nationale et que celle-ci a fait l'objet d'une recherche de type international au sens de l'article 15(5) du PCT effectuée par l'Office suédois, l'Office européen des brevets confie à l'Office suédois la recherche européenne afférente à la demande de brevet européen, à condition toutefois que la demande nationale ait été déposée par un national ou un résident du Danemark, de la Finlande, de l'Islande, de la Norvège, de la Suède ou d'un pays en développement.

Lorsque le rapport de recherche européenne a été établi par l'Office suédois en application de cette procédure, l'Office européen des brevets, conformément à la décision du Conseil d'administration en date du 10 décembre 1982 (JO n° 6/1983, p. 219), rembourse la taxe de recherche européenne en tout ou en partie, selon le profit que l'Office suédois a pu tirer du rapport antérieur de recherche de type international lorsqu'il a établi le rapport de recherche européenne. Pour apprécier ce profit, l'Office suédois applique les mêmes critères que ceux appliqués par l'Office européen des brevets aux termes de l'article 10(2) du règlement relatif aux taxes<sup>2)</sup>.

Les nouvelles dispositions s'appliquent aux demandes de brevet européen déposées à partir du 1<sup>er</sup> juin 1983, revendiquant la priorité d'une demande nationale pour laquelle l'Office suédois a établi un rapport de recherche de type international<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Siehe ABl. 7/1978, S. 350.

<sup>2)</sup> Siehe Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 9. April 1980, ABl. 5/1980, S. 112.

<sup>3)</sup> Auf diesen Recherchenbericht sollte im Erteilungsantrag für das europäische Patent hingewiesen werden.

<sup>1)</sup> see OJ 7/1978, p. 350.

<sup>2)</sup> see communication of the President of the EPO of 9 April 1980. OJ 5/1980, p. 112.

<sup>3)</sup> Reference to such search report should be made in the request for grant of a European patent.

<sup>1)</sup> Cf. JO n° 7/1978, p. 350.

<sup>2)</sup> Cf. communication du Président de l'OEB du 9 avril 1980, JO n° 5/1980, p. 112.

<sup>3)</sup> Il conviendrait de renvoyer à un tel rapport de recherche dans la requête en délivrance d'un brevet européen.

## Mitteilung über die Behandlung der Unterlagen, die für die Erteilung des Patents vorgesehensind

1. Änderungen der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt sind im Amtsblatt 4/1983 veröffentlicht worden. Sie betreffen auch die Schlußphase des Erteilungsverfahrens. In diesem Zusammenhang wird auf einen für die Praxis wichtigen Punkt besonders hingewiesen:

2. Das EPA teilt dem Anmelder in einer "Ankündigung der Mitteilung gemäß Regel 51(4) und (5) EPÜ" (Form 2004) mit, in welcher Fassung der Unterlagen die Erteilung eines europäischen Patents beabsichtigt ist. Mit dieser Ankündigung wird eine vollständige Kopie der Unterlagen übersandt. Die in der Ausführungsordnung vorgesehene "Mitteilung gemäß Regel 51(4) und (5) EPÜ" (Form 2005) erfolgt erst dann, wenn der Anmelder innerhalb der vom EPA gesetzten Frist keinen Widerspruch gegen die angekündigte Fassung der Unterlagen erhoben hat (Richtlinien für die Prüfung im EPA, C-VI, 15.1).

Die Ankündigung dient hauptsächlich dazu, die dem Anmelder für die Einreichung der Übersetzungen nach Artikel 65 EPÜ zur Verfügung stehende Frist zu verlängern. *Darüber hinaus werden die Anmelder dringend gebeten, die übermittelten Unterlagen innerhalb der zur Äußerung auf die Ankündigung gesetzten Frist genau durchzusehen und alle noch in Betracht kommenden Änderungen so rechtzeitig mitzuteilen, daß sie noch vor Erlaß der Mitteilung nach Regel 51(4) EPÜ berücksichtigt werden können.* Läßt die Prüfungsabteilung die beantragten Änderungen zu, werden sie in der anschließenden Mitteilung nach Regel 51(4) EPÜ berücksichtigt.

3. Erst die Mitteilung nach Regel 51(4) EPÜ setzt die Fristen nach Artikel 97(2) und Regel 51(4) EPÜ in Lauf. Gleiches gilt für die Frist zur Einreichung von Übersetzungen nach Artikel 65 EPÜ.

Da der Anmelder bereits zuvor ausreichend Gelegenheit zur Überprüfung aller Unterlagen hatte, sollte im Normalfall in dieser Phase keine Änderung der Unterlagen mehr erforderlich sein. Ist es im Einzelfall gleichwohl erforderlich, eine Änderung der Unterlagen zu beantragen (z. B. eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ), bedeutet dies, daß der Anmelder mit der Erteilung des europäischen Patents in der mitgeteilten Fassung nicht einverstanden ist; die Mitteilung nach Regel 51(4) EPÜ gilt dann als nicht erfolgt und das Prüfungsverfahren wird fortgesetzt.

## Notice concerning processing of the text in which it is intended to grant the patent

1. Amendments to the Guidelines for Examination in the European Patent Office were published in Official Journal 4/1983. They affect *inter alia* the final phase of the grant procedure, in which connection attention is drawn to the following point of particular practical significance:

2. In an "Advance notice of the communication pursuant to Rule 51(4) and (5) EPC" (Form 2004), the EPO informs the applicant of the text in which it intends to grant a European patent, enclosing a copy of all the documents involved. The "Communication pursuant to Rule 51(4) and (5) EPC" (Form 2005) follows only if the applicant has not communicated his disapproval of the text within the time limit fixed by the EPO (C-VI, 15.1 of the Guidelines for Examination in the EPO).

The main purpose of the advance notice is to give the applicant more time to file the translations pursuant to Article 65 EPC. *Applicants are urgently requested to check the enclosures carefully within the period for responding to the advance notice, and to inform the Office of any possible amendments in time for them to be taken into consideration before the communication pursuant to Rule 51(4) EPC is issued.* If accepted by the Examining Division, the amendments requested are incorporated for the ensuing communication pursuant to Rule 51(4) EPC.

3. The period laid down in Article 97(2) and Rule 51(4), and that prescribed in Article 65 EPC for filing translations, do not begin to run until the communication pursuant to Rule 51(4) EPC is issued.

As the applicant has already had sufficient time to check all the documents, no further amendment should normally be necessary at this stage. If, exceptionally, it is nonetheless necessary to request such amendment (e.g. a correction under Rule 88 EPC), this means that the applicant disapproves of the patent being granted on the basis of the text communicated to him, in which case the communication pursuant to Rule 51(4) EPC is deemed not to have been made and the examination proceedings are resumed.

## Communiqué relatif au traitement de documents requis pour la délivrance du brevet

1. Des modifications des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets ont été publiées au Journal officiel n° 4/1983. Elles concernent également à ce titre la phase finale de la procédure de délivrance. A cet égard, l'Office attire particulièrement l'attention sur un point qui revêt de l'importance pour la pratique:

2. Au moyen de l'"Avis concernant la notification établie conformément à la règle 51, paragraphes 4 et 5 de la CBE" (formulaire n° 2004), l'OEB notifie au demandeur le texte dans lequel il envisage de délivrer le brevet européen. Cet avis est envoyé accompagné d'une copie intégrale de tous les documents. La "Notification établie conformément à la règle 51, paragraphes 4 et 5 de la CBE" (formulaire n° 2005), qui est prévue par le règlement d'exécution, n'est émise que lorsque le demandeur n'a présenté aucune objection à l'encontre du texte des documents envisagé dans le délai imparti par l'OEB (Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 15.1).

Cet avis sert essentiellement à prolonger le délai imparti au demandeur pour le dépôt des traductions requises à l'article 65 de la CBE. *En outre, les demandeurs sont instamment priés de vérifier soigneusement les documents qui leur ont été transmis, en respectant le délai de réponse audit avis, et de communiquer le texte de toutes les modifications qu'ils souhaitent encore apporter, et cela suffisamment à l'avance pour qu'il puisse en être tenu compte avant l'émission de la notification établie conformément à la règle 51(4) de la CBE.* Si la division d'examen accepte les modifications demandées, il en est tenu compte dans la notification suivante, établie conformément à la règle 51(4) de la CBE.

3. Les délais prévus à l'article 97(2) et à la règle 51(4) de la CBE ne commencent à courir qu'à compter du moment où la notification établie conformément à la règle 51(4) de la CBE a été émise. Il en va de même pour le délai de présentation des traductions fixé par l'article 65 de la CBE.

Le demandeur ayant disposé auparavant d'un temps suffisant pour contrôler tous les documents, il ne devrait normalement plus être nécessaire à ce stade d'apporter d'autres modifications. Si toutefois il s'avérait indispensable de demander une modification des documents dans un cas précis (par ex. une rectification selon la règle 88 de la CBE), cela signifierait que le demandeur n'est pas d'accord pour que le brevet soit délivré dans le texte qui lui a été notifié. Dans ce cas, la notification établie conformément à la règle 51(4) de la CBE est réputée nulle et non

Die Mitteilung bleibt jedoch wirksam und es wird vom Erlaß einer neuen Mitteilung abgesehen, wenn

a) die vorgeschlagenen Änderungen rein redaktioneller Art sind, also den sachlichen Inhalt nicht berühren *und*

b) der Anmelder ausdrücklich auf die Zustimmung einer erneuten Mitteilung verzichtet.

Ist die Prüfungsabteilung im letztgenannten Fall mit den vorgeschlagenen Änderungen einverstanden, so wird das Patent in der redaktionell berichtigten Form erteilt, ohne daß eine erneute Mitteilung nach Regel 51(4) EPU ergeht. Auf diese Änderungen wird in der Entscheidung über die Erteilung des Patents (Form 2006) Bezug genommen.

However, the communication remains effective, and no new communication is issued, if

(a) the proposed amendments are of a purely editorial nature, and thus do not affect the substance *and*

(b) the applicant expressly states that he does not require notification of a new communication.

If, where this is the case, the Examining Division is in agreement with the amendments proposed, the patent is granted in the text as editorially corrected, without a new communication pursuant to Rule 51(4) EPC being issued. The amendments made are referred to in the decision to grant the patent (Form 2006).

avenue et la procédure d'examen se poursuit.

Cependant, la notification demeure valable et il n'est pas émis de nouvelle notification, lorsque

a) les modifications proposées concernent uniquement la rédaction et non le fond, et lorsque

b) le demandeur renonce expressément à l'envoi d'une nouvelle notification.

Si dans ce dernier cas la division d'examen approuve les modifications proposées, le brevet est délivré après rectification de la rédaction, sans qu'une nouvelle notification établie conformément à la règle 51(4) de la CBE soit émise. Il est fait état de ces modifications dans la décision de délivrance du brevet européen (formulaire n° 2006).

**Berichtigung:  
Institute for Fermentation,  
Osaka**

Das auf Seite 201 im ABI. 5/1983 angegebene Datum des Inkrafttretens des geänderten Abkommens hat zu lauten: **30. Juni 1983.**

**Corrigendum:  
Institute for Fermentation,  
Osaka**

The date of entry into force of the amended agreement referred to on page 201 of OJ 5/1983 should read **30 June 1983.**

**Rectificatif:  
Institute for Fermentation,  
Osaka**

La date d'entrée en vigueur de l'accord modifié, mentionnée page 201 du JO n° 5/1983 doit se lire **le 30 juin 1983.**

**VERTRETUNG****Vierter Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter****Ordentliche und stellvertretende Mitglieder**

Nachstehend sind die Namen der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder des vierten Rats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter aufgeführt.

Die Wahlen sind vom Rat durchgeführt worden (Artikel 7(8) der Vorschriften über die Errichtung des Instituts).

Die Namen der Mitglieder sind in alphabetischer Reihenfolge angegeben.

**Wahl des Vorstands des Instituts**

Der vierte Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter hat in seiner ersten Sitzung in Brüssel am 14. und 15. April 1983 die Vorstandsmitglieder gewählt:—

**REPRESENTATION****Fourth Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office****Members (representatives and substitutes)**

The following list sets out the names of those members (representatives and substitutes) who have been elected to the fourth Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office.

The elections were organised by the Council (Article 7(8) of the Regulation on the establishment of the Institute).

The names of the members appear in alphabetical order.

**Election of Officers of the Institute**

At its first meeting, held in Brussels on 14 and 15 April 1983, the fourth Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office elected its officers and board members:—

**REPRESENTATION****Quatrième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets****Membres titulaires et suppléants**

La liste ci-après contient les noms des membres titulaires et suppléants du quatrième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

Les élections ont été organisées par le Conseil (article 7, paragraphe 8 du règlement relatif à la création de l'Institut).

Les noms des membres sont donnés dans l'ordre alphabétique.

**Election du Bureau de l'Institut**

Lors de sa première réunion, tenue à Bruxelles les 14 et 15 avril 1983, le quatrième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets a procédé à l'élection des personnalités investies d'une fonction particulière et des membres du Bureau:—

**VORSTANDSMITGLIEDER / BOARD MEMBERS / MEMBRES DU BUREAU****Président / President / Président:**

BRESSAND, Georges

**Stellvertretender Generalsekretär / Deputy Secretary / Secrétaire adjoint:**

EDER, Carl E.

**Vize-präsidenten / Vice-Presidents / Vice-présidents:**

D'HAEMER, Jan C.  
SCHÖNHÖFER, Ernst

**Stellvertretender Schatzmeister / Deputy Treasurer / Trésorier adjoint:**

SCHÜLER, Albert

**Generalsekretär / Secretary General / Secrétaire général:**

ONN, Christer

**Weitere Mitglieder des Vorstands / Other Board Members / Autres membres du Bureau:**

BEER, Manfred  
BIJL, Robert A.  
RAIMONDI, Alfredo  
SADONES LAURENT, Renée  
VERYARD, Kenneth John  
VINCENT, Donald  
VAN DER AUWERAER, André

**Schatzmeister / Treasurer / Trésorier**

FREYLINGER, Ernest T.

**RATSMITGLIEDER / COUNCIL MEMBERS / MEMBRES DE CONSEIL****Belgien / Belgium / Belgique****Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires**

GASPAR, Florent  
PIRSON, Jean  
VANSCHOONBEEK, Roland

**Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité****Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires**

TASSET, Gérard  
VAN DER AUWERAER, André  
VANDERBORGHT, Henri

**Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants**

DE BRABANTER, Maurice  
GRISAR, Daniel  
PIERAERTS, Jacques

**Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants**

BOUCHOMS, Maurice  
RAMON, Charles  
VANDEVELDE, Willy

**Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany /  
République Fédérale d'Allemagne**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder // Members / Représentants titulaires

BARDEHLE, Heinz  
BEHRENS, Dieter  
GRAMM, Werner  
SPEISER, Dieter

BOKELMANN, Ekkehart  
GRAF, Hugo Georg  
SCHÖNHÖFER Ernst-Joachim  
SCHÜLER, Albert

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants  
suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants  
suppléants

COHAUSZ, Helge B.  
DREISS, Uwe  
JUNG, Elisabeth  
KEIL, Rainer

DRAEGER, Karlfried  
FELDMANN, Bernhard  
MÜLLER, Gerhard  
VEIT, Philipp

**Frankreich / France**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

BLOCH, Gérard  
BRESSAND, Georges  
CASALONGA, Axel  
PHELIP, Bruno

BRULLE, Jean  
HOMMERY, Gérald  
SADONES LAURENT, Renée  
THOURET-LEMAITRE, Elisabeth

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants  
suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants  
suppléants

GENESTIE, Christian  
HIRSCH, Marc-Roger  
LECCA, Jean  
ROGER-PETIT, Georges

CATHERINE, Alain  
DE BEAUMONT, Michel  
FOURNIER, Michel  
GALLOCHAT, Alain

**Liechtenstein**

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

BÜCHEL, Kurt  
WILDI, Roland

Stellvertretendes Mitglied / Substitute / Représentant suppléant

RIEDERER, Conrad

**Luxemburg / Luxembourg**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliches Mitglied / Member / Représentant titulaire

Ordentliches Mitglied / Member / Représentant titulaire

FREYLINGER, Ernest

WEYLAND, Joseph Jean-Pierre

Stellvertretendes Mitglied / Substitute / Représentant  
suppléant

Stellvertretendes Mitglied / Substitute / Représentant  
suppléant

WAXWEILER, Jean

LEITZ, Paul

**Italien / Italy / Italie**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

MODIANO, Guido  
PISANTY, Maurizio  
RAIMONDI, Alfredo

ARENA, Giovanni  
SAVI, Camillo  
SGARBI, Renato

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants  
suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants  
suppléants

FARAGGIANA, Vittorio  
OMODEO-SALE, Giorgio A.  
STAUB, Gabriela

COSTI, Gianfranco  
MURACA, Bruno  
ORLANDO, Giorgio



**Niederlande / Netherlands/ Pays-Bas**

Ordentliche Mitglieder/ Members / Représentants titulaires

BIJL, Robert A.  
 KOOY, Leendert  
 KROPELDT, Renée E. W.  
 MEBIUS, E. J.  
 URBANUS, Henricus  
 VAN DERBEEK, George

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

ARBOUW-VAN DERVEEN, H. M. R.  
 HUYGENS, Arthur Victor  
 KUPECZ, Arpad  
 MATHOL, Heiman  
 VAN LEEUWEN, Hendrik B.  
 ZUIDEMA, Bert

**Österreich / Austria / Autriche**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

BEER, Manfred  
 GIBLER, Ferdinand  
 HOLZER, Walter

Ordentliche Mitglieder/ Members / Représentants titulaires

ERNEST, Wolfgang  
 FABER, Robert  
 WIDTMANN, Georg

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

KATSCHINKA, Werner  
 KLIMENT, Peter  
 WEINZINGER, Arnulf

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

KITZMANTEL, Peter  
 NEIDHART, Herbert  
 STAMPFER, Heinz

**Schweden / Sweden / Suède**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

BURMAN, Tore  
 NORDEN, Ake  
 ONN, Christer

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

GASSLANDER, Sten  
 ÔHMAN, Bengt Gustav  
 SCHÖLD, Zaid

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

GRAHN, Thomas Oscar  
 KRANSELL, Rolf Arne  
 MODIN, Jan

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

FALCK, Magnus  
 MOLIN, Alexis  
 SJÖÖ, Lennart

**Schweiz / Switzerland / Suisse**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

EDER, Carl E.  
 MICHELI, Michel Pierre  
 RITSCHER, Thomas

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

D'HAEMER, Jan  
 JENNY, Felix A.  
 SORDET, Christian

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

BLUM, Rudolf E. E.  
 BRÜHWILER, Hans  
 MOHNHAUPT, Dietrich

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

BERTSCHINGER, Christoph  
 KANSTAD, Steinar  
 WAVRE, Claude-Alain

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom/ Royaume-Uni**

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

DUNCAN, Angus H.  
 DUNLOP, John H.  
 EDMUNDS, Gordon H.  
 NEUKOM, John U.  
 PETERSEN, Richard C.  
 VERYARD, Kenneth John  
 VINCENT, Donald  
 WESTON, Walter

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

BEESTON, Allan W.  
 BETON, John L.  
 FLOWER, Nicholas J.  
 GRUNDY, Derek G.  
 MUIR, Ian R.  
 WADDLETON, Norman  
 WALLACE, Walter  
 WEATHERALD, Keith B.

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

**List  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office**

**Liste  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland  
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Böhmer, Hans Erich (DE)

Patentanwalt Dipl.-Ing. H. E. Böhmer  
Keplerstrasse 23  
D—7031 Aidlingen-Dachtel

Hutzelmann, Gerhard (DE)

Ulmerstrasse 18  
Postfach 2680  
D—8960 Kempten

Riederer Freiherr von Paar zu Schönau, Anton (DE)

Freyung 615  
Postfach 2664  
D—8300 Landshut

Schönhöfer, Ernst Joachim (DE)

Siemens AG  
Vertrags- und Patentabteilung  
Werner-von-Siemens-Strasse 50  
D—8520 Erlangen

Schumacher, Horst (DE)

Kaiser-Friedrich-Ring 70  
D—4000 Düsseldorf 11

Stoltenberg, Heinz-Herbert Baldo (DE)

Heidelberger Druckmaschinen AG  
Kurfürstenanlage 52—60  
D—6900 Heidelberg

**Frankreich / France**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Arnaud, Paul (FR)

405, La Closerie  
F—93160 Noisy-le-Grand

Gendraud, Pierre (FR)

Compagnie Française de Raffinage  
Total Technique  
Propriété Industrielle  
22, rue Boileau  
F—75016 Paris

Hufenus, Jean (FR)

1 5 Avenue Crébillon  
F—78600 Maisons Laiffite

**Italien / Italy / Italie**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Ferri, Antonio (IT)

c/o Brevetti Europa S.r.l.  
Piazza Bernini, 6  
I—20133 Milano

Messerotti-Benvenuti, Roberto (IT)

Piazza della Repubblica, 22  
I—20124 Milano

**Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Versnel, Arie (NL)—R. 102(1)

Internationaal Octrooibureau B.V.  
Prof. Holstlaan 6  
NL—5656 AA Eindhoven

**Schweiz / Switzerland / Suisse**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Ellenberger, Maurice (CH)

Willi Studer AG  
Althardstrasse 30  
CH—8105 Regensdorf

Marti, Markus (CH)

c/o EMS-INVENTA AG  
Patentabteilung  
Selnaustrasse 16  
CH—8039 Zürich

Trugenberger, Carlo (CH)

St. Johannsvorstadt 74  
CH—4056 Basel

Werffeli, Heinz Ralph (CH)

Patentanwalt  
Dipl.-Ing. Heinz R. Werffeli  
Postfach 275  
Waldgartenstrasse 12  
CH—8125 Zürich-Zollikerberg

**Schweden / Sweden / Suède**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bjerre, Nils Birger Johannes (SE)

AB Stockholms Patentbyrå  
Ö. Mårtensgatan 15  
S—223 61 Lund

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Draggett, Peter Thornton (GB)  
The Patents & Trademarks Dept.  
Beecham Pharmaceuticals Research Division  
Great Burgh  
Yew Tree Bottom Road  
Burgh Heath  
GB—Epsom, Surrey, KT18 5XQ

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Gregory, Timothy Mark (GB)  
Old Bank of England Court  
Queen Street  
GB—Norwich NR2 4SX

**AUS DEN VERTRAGSSTAATEN**

**Luxemburg**

**Gesetzgebung**

**I. Großherzogliche Verordnung vom 24. Dezember 1982 über die Neufestsetzung der Jahresgebühren für Erfindungspatente<sup>1)</sup>.**

Mit der Verordnung vom 24. Dezember 1982 sind die Jahresgebühren in Luxemburg mit Wirkung ab. 1. Januar 1983 erhöht worden.

Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Luxemburg werden darauf hingewiesen, daß ab diesem Zeitpunkt folgende Gebührensätze gelten:

	Francs lux./belg.
3. Jahr	1 000
4. Jahr	1 100
5. Jahr	1 200
6. Jahr	1 300
7. Jahr	1 400
8.—20. Jahr (pro Jahr)	1 500

**II. Berichtigung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ".**

Bezieher der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ" werden gebeten, die in der Tabelle VI Spalte 1 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

**INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES**

**Luxembourg**

**Legislation**

**I. Grand-Ducal Regulation of 24 December 1982 revising the renewal fees for patents for invention<sup>1)</sup>.**

As a result of the Regulation of 24 December 1982, the renewal fees in Luxembourg have been increased with effect from 1 January 1983.

Proprietors of European patents with effect in Luxembourg are advised that from this date the following rates apply:

	Francs lux./belg.
3rd year	1 000
4th year	1 100
5th year	1 200
6th year	1 300
7th year	1 400
8th—20th year (p.a.)	1 500

**II. Corrigendum to the information brochure "National law relating to the EPC".**

Users of the information brochure "National law relating to the EPC" are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Table VI, Column 1.

**INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS**

**Luxembourg**

**Législation**

**I. Règlement grand-ducal du 24 décembre 1982 portant nouvelle fixation du barème des taxes annuelles de maintien en vigueur perçues en matière de brevets d'invention<sup>1)</sup>.**

Conformément au règlement du 24 décembre 1982, les taxes annuelles ont été relevées au Luxembourg, à compter du 1er janvier 1983.

Les titulaires de brevets européens ayant effet au Luxembourg sont informés qu'à compter de cette date, les montants suivants sont applicables:

	Francs lux./belges
3 <sup>e</sup> année	1 000
4 <sup>e</sup> année	1 100
5 <sup>e</sup> année	1 200
6 <sup>e</sup> année	1 300
7 <sup>e</sup> année	1 400
de la 8 <sup>e</sup> à la 20 <sup>e</sup> année (par année)	1 500

**II. Rectification concernant la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE".**

Les détenteurs de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE" sont priées de bien vouloir rectifier en conséquence les montants des taxes indiqués dans le tableau VI, 1<sup>ère</sup> colonne.

<sup>1)</sup> MEMORIAL "A" Nr. 111 vom 29.12.1982, S.2546—2547.

<sup>1)</sup> MEMORIAL (Gazette) "A" No. 111 of 29 December 1982, pp. 2546—2547.

<sup>1)</sup> MEMORIAL "A" n° 111 du 29.12.1982, pages 2546—2547.

**GEBÜHREN****Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen\*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe *Europäisches Patentübereinkommen* (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist in der Beilage zum ABI. 3/1983 veröffentlicht.

**2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung**

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/1981, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: Beilage zum ABI. 2/1983 und 3/1983.

Neue Pauschalpreise für Standardrecherchen: ABI. 11/1982, S. 432.

**3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen**

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im *Leitfaden für Anmelder* abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI. 9/1980, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112; 5/1983, S. 189; 6/1983, S. 219/238.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. 2/1983, S. 62.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/1979, S. 61; 9/1981, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 4/1980, S. 100; 1/1982, S. 21; 5/1982, S. 199.

\* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenverzeichnis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

**FEES****Guidance for the payment of fees, costs and prices\*****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

*The Rules relating to Fees* in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the *European Patent Convention* and in OJ 9/1981, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in the supplement to OJ 3/1983.

**2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees**

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/1981, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: supplement to OJ 2/1983 and OJ 3/1983.

New contractual fees for standard searches: OJ 11/1982, p. 432.

**3. Payment and refund of fees and costs**

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the *Guide for applicants*.

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/1980, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189; 6/1983, p. 219/238.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ 2/1983, p. 62.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/1979, p. 61; 9/1981, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/1980, p. 101; 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

\* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

**TAXES****Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente\*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1981 figure dans la 2<sup>e</sup> édition (juin 1981) de la *Convention sur le brevet européen* de même que dans le JO n° 9/1981, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

*La barème* complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB figure dans le supplément au JO n° 3/1983.

**2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes**

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO n° 7/1981, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: supplément au JO n° 2/1983 et ou JO n° 3/1983.

Nouvelles redevances forfaitaires afférentes aux recherches standard: JO n° 11/1982, p. 432.

**3. Règlement et remboursement des taxes et frais**

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le *Guide du déposant* et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO n° 9/1980, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO n° 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189; 6/1983, p. 219/238.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO n° 2/1983, p. 62.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: JO n° 2/1979, p. 61 et 9/1981, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO n° 4/1980, p. 102 et 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

\* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Neues Bank- und Postscheckkonto der EPO in Italien: ABl. 8/1982, S. 315 und 11/1982, S. 425.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

#### 4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/1979, S. 292; 3/1981, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/1981, S. 104.

#### 5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/1979, S. 110; 11-12/1979, S. 479; 9/1980, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/1979, S. 4; 6-7/1979, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/1979, S. 368; 1/1981, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/1981, S. 349.

#### 6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Änderung des PCT-Gebührenverzeichnisses: ABl. 11/1982, S. 431.

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/1979, S. 290; 10/1979, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/1980, S. 112; 5/1983, S. 189.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

New EPO bank and giro accounts in Italy: OJ 8/1982, p. 315 and 11/1982, p. 425.

The list of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside back cover of this issue.

#### 4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/1979, p. 292; 3/1981, p. 68.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/1981, p. 104.

#### 5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/1979, p. 110; 11-12/1979, p. 479; 9/1980, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/1979, p. 4; 2/1979, p. 50; 6-7/1979, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/1979, p. 368; 1/1981, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/1981, p. 349.

#### 6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Amendment of the PCT Schedule of Fees: OJ 11/1982, p. 431.

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/1979, p. 290; 10/1979, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Nouveau compte bancaire et nouveau compte chèque postal en Italie de l'OEB: JO n° 8/1982, p. 315 et 11/1982, p. 425.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

#### 4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO n°s 6-7/1979, p. 292 et 3/1981, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets et modalités d'obtention: JO n° 4/1981, p. 104.

#### 5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: JO n°s 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO n°s 1/1979, p. 4 et 6-7/1979 p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO n°s 9/1979, p. 368 et 1/1981, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO n° 9/1981, p. 349.

#### 6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Modification du barème de taxes du PCT: JO n° 11/1982, p. 431.

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO n°s 6-7/1979, p. 290 et 10/1979, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO n°s 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

**Auszug aus der Gebührenordnung****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

**Artikel 8***Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)\* Laßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)\* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

\* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABI. 1/1982, S. 16).

**Extract from the Rules relating to Fees****Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

**Article 8***Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)\* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2 other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made

(3)\* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2 payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- (a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;
- (b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

\* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/1982, p. 16).

**Extrait du règlement relatif aux taxes****Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

**Article 8***Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)\* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)\* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci après:

- a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;
- b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux.

ci avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1 lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

\* La date de paiement est déterminée, en cas de débit d'un compte courant, selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (JO n° 1/1982, p. 16).

## Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen

## Important fees for European patent applications

## Taxes importantes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	151	1 600	460	600	1 660	10 600	319 000	3 760
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	486	5 150	1 460	1 920	5 330	33 900	1 025 000	12 070
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	76	800	230	300	830	5 300	160 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1 035	301	3 190	910	1 190	3 300	21 000	635 000	7 480
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	17	180	50	70	190	1 200	37 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften <sup>1)</sup> Flat-rate for an additional copy of the documents cited in the European search report <sup>1)</sup> Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne <sup>1)</sup>	30	9	90	25	35	95	600	18 000	215

<sup>1)</sup> Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

<sup>1)</sup> An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

<sup>1)</sup> Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	576	6 100	1 730	2 280	6 320	40 200	1 215 000	14 310
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	288	3 050	865	1 140	3 160	20 100	607 500	7 155
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	125	1 330	380	500	1 370	8 700	264 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen, pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3,50	37	11	14	38	245	7 400	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	183	1 940	550	730	2 010	12 800	387 000	4 550
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	151	1 600	460	600	1 660	10 600	319 000	3 760
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen  Renewal fees for European patent applications  Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. <sup>2)</sup>  Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. <sup>2)</sup>  Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. <sup>2)</sup>								

<sup>2)</sup> Beilage zum ABI 3/1983.

<sup>2)</sup> Supplément to OJ 3/1983.

<sup>2)</sup> Supplément au JO n° 3/1983.



Gebühren für internationale  
AnmeldungenFees for international  
applicationsTaxes pour les demandes  
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS	
<b>I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur</b>										
Übermittlungsgebühr <sup>1)</sup> Transmittal Fee <sup>1)</sup> Taxe de transmission <sup>1)</sup> (R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE)	170	49	520	150	200	540	3 500	104 000	1 230	
Recherchegebühr <sup>1)2)</sup> Search Fee <sup>1)2)</sup> Taxe de recherche <sup>1)2)</sup> (R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE)	1 700	495	5 240	1 490	1 960	5 420	34 600	1 043 000	12 280	
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr <sup>1)</sup> Basic Fee <sup>1)</sup> Taxe de base <sup>1)</sup>	660	183	1 890	566	725	1 925	12 900	<sup>3)</sup>	4 660	
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt <sup>1)</sup> Supplement for each sheet in excess of 30 sheets <sup>1)</sup> Supplément par feuille à compter de la 31 <sup>ème</sup> <sup>1)</sup>	14	3,90	40	12	15	40	270	<sup>3)</sup>	100	
2 Bestimmungsgebühr <sup>1)</sup> Designation Fee <sup>1)</sup> Taxe de désignation <sup>1)</sup>	160	44	455	136	175	460	3 100	<sup>3)</sup>	1 120	
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale (document de priorité) (R.17.1(b) PCT; R.94(4) EPÜ/ EPC/CBE)	30	9	90	25	35	95	600	18 000	215	

<sup>1)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABl. 6-7/1979, S. 290.

<sup>2)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

<sup>3)</sup> Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

<sup>1)</sup> See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

<sup>2)</sup> The same amounts apply to the additional search fee.

<sup>3)</sup> Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

<sup>1)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf JO n° 6-7/1979, p. 290

<sup>2)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

<sup>3)</sup> En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
<b>II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde</b> <b>EPO International Preliminary Examining Authority</b> <b>OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international</b>  Bearbeitungsgebühr <sup>4)</sup> Handling Fee <sup>4)</sup> Taxe de traitement <sup>4)</sup> (R.57 PCT)  Gebühr für die vorläufige Prüfung <sup>5)6)</sup> Fee for the preliminary examination <sup>5)6)</sup> Taxe d'examen préliminaire <sup>5)6)</sup> (R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/EPC/CBE)									
	205	56	580	174	220	580	4 000	<sup>3)</sup>	1 430
	1 150	335	3 540	1 010	1 330	3 670	23 400	706 000	8 310

<sup>4)</sup> Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.

Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

<sup>5)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

<sup>6)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

<sup>4)</sup> The same amount applies to the supplement to the handling fee.

The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

<sup>5)</sup> The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

<sup>6)</sup> See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee

<sup>4)</sup> Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.

Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

<sup>5)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

<sup>6)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO n° 10/1979, p. 427.

**Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)<sup>1)</sup>**

**Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)<sup>1)</sup>**

**Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)<sup>1)</sup>**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Nationale Gebühr / National Fee / Taxe nationale	520	151	1 600	460	600	1 660	10 600	319 000	3 760
Recherchegebühr <sup>2)</sup> / Search Fee <sup>2)</sup> / Taxe de recherche <sup>2)</sup>	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren / Designation Fees / Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr <sup>3)</sup> / Examination Fee <sup>3)</sup> / Taxe d'examen <sup>3)</sup>									
Pauschalgebühr für eine zusätz- liche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an <sup>4)</sup> Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing <sup>4)</sup> Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande <sup>4)</sup>									
	430	125	1 330	380	500	1 370	8 700	264 000	3 110

<sup>1)</sup> Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ: wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/1979, S 110, 11 12/1979, S 479 und 9/1980, S 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT Veröffentlichungsnummer angeben.

<sup>2)</sup> Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157(2)(b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

<sup>3)</sup> Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150(2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b(5) EPÜ, Artikel 1212 Gebührenordnung).

<sup>4)</sup> Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter dem Hinweis für PCT-Anmelder in ABI. 11 12/1979, S 479 ff genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

<sup>1)</sup> See Rule 104b and Article 150(2) EPC: for further details see Information for PCT applicants, published in OJ 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 and 9/1980, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

<sup>2)</sup> No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)(b) of the Convention is reduced by one-fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

<sup>3)</sup> See Article 150(2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b(5) EPC and Article 12(2), Rules relating to Fees).

<sup>4)</sup> This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/1979, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

<sup>1)</sup> Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE, pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les JO n°s 3/1979, p. 110 (Corrigendum publié au JO n° 10/1979, p. 443), 11 12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

<sup>2)</sup> Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157(2)(b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

<sup>3)</sup> En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150(2) de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter(5) de la CBE et article 12(2) du règlement relatif aux taxes).

<sup>4)</sup> Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/1979, p. 479, s.: cf. point D 7 de cet avis.

<b>TERMIN- KALENDER</b>	<b>CALENDAR OF EVENTS</b>	<b>CALENDRIER</b>	
<b>I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION</b>	<b>I. EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEETINGS</b>	<b>I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS</b>	
SACEPO Ständiger Beratender Ausschuß beim EPA	SACEPO Standing Advisory Committee before the EPO	SACEPO Comité consultatif permanent auprès de l'OEB	4.-5.10.1983 EPA/EPO/OEB München/Munich
Arbeitsgruppe "Statistik"	Working Party on Statistics	Groupe de travail "Statistiques"	24.10.1983 EPA/EPO/OEB München/Munich
Haushalts- und Finanzausschuß	Budget and Finance Committee	Commission du budget et des finances	25.-28.10.1983 EPA/EPO/OEB München/Munich
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	5.-9.12.1983 EPA/EPO/OEB München/Munich
<b>II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN</b>	<b>II. OTHER MEETINGS AND EVENTS</b>	<b>II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES</b>	
ATRIP Internationale Vereinigung für die Förderung von Lehre und Forschung auf dem Gebiet des geistigen Eigentums: Versammlung	ATRIP International Association for the Advancement of Teaching and Research in Intellectual Property: Assembly	ATRIP Association internationale pour la promotion de l'en- seignement et de la re- cherche en propriété intellectuelle: Assemblée	5.-7.9.1983 München/Munich
OAPI/EPA (Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle) Ausbildungsseminar	OAPI/EPO (Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle) Training Seminar	OAPI/OEB (Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle) Séminaire de formation	19. 29.9.1983 Libreville, Gabun/Gabon
WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI) und Ausschuß für technische Zusammenarbeit des Vertrags über die internationale Zusammen- arbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT/CTC)	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI) and Patent Cooperation Treaty Committee for Technical Cooperation (PCT/CTC)	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI) et Comité de coopération technique (PCT/CTC) du Traité de coopération en matière de brevets	19.-23.9.1983 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Pariser Verbandsüberein- kunft—Hundertjahrfeier	WIPO Paris Union—Centenary Celebration	OMPI Union de Paris—Célébration du Centenaire	26.9.1983 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Verwaltungsorgane	WIPO Governing Bodies	OMPI Organes directeurs	26.9.-4.10.1983 Genf/Geneva/ Genève

## TERMIN- KALENDER

### II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

*(Fortsetzung)*

EPI  
Rat des Europäischen  
Patentinstituts

#### 1984

EPI  
Rat des Europäischen  
Patentinstituts

Schwedisches Königliches  
Patent- und Registrierungs-  
amt: Hundertjähriges  
Bestehen des schwedischen  
Patentsystems

## CALENDAR OF EVENTS

### II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

*(continuation)*

EPI  
Council of the European  
Patent Institute

EPI  
Council of the European  
Patent Institute

Swedish Royal Patent and  
Registration Office:  
Centenary of the  
Swedish Patent System

## CALENDRIER

### II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

*(suite)*

EPI  
Conseil de l'Institut des  
mandataires agréés

EPI  
Conseil de l'Institut des  
mandataires agréés

Office royal suédois  
des brevets et de  
l'enregistrement:  
Centenaire du système  
suédois

24.-25.10. 1983  
Montreux

12.-13.4.1984  
Cambridge

13.-15.6.1984  
Stockholm



LES SOLUTIONS DE PROGRÈS

Un des leaders européens des constituants pour  
automatismes industriels utilisant des techniques avancées  
dans les domaines

ÉLECTROTECHNIQUE — ÉLECTRONIQUE  
AUTOMATISME — PNEUMATIQUE

12300 personnes dont 26% à  
l'Étranger - 22 Usines en France  
6 Usines à l'Étranger  
Filiales Commerciales dans  
28 pays  
C.A. 3,9 milliards en 1982

recherche

## INGENIEUR BREVETS confirmé

Formation Grandes Ecoles + CEIPI

(Référence 1 F 8303)

## INGENIEUR BREVETS

Pour études de liberté d'exploitation et de documentation brevets étrangers.

Formation Grandes Ecoles (le CEIPI constituerait un avantage)

(Référence 1 F 8304)

Pour ces 2 postes langues : Anglais - Allemand.

Lieu de travail : banlieue Ouest de PARIS.

Déplacements province à prévoir.

Adresser lettre manuscrite avec CV, photo et prétentions à la Direction du Personnel des Directions Fonctionnelles, en rappelant la réf., TELEMECANIQUE ELECTRIQUE 33 bis, Avenue du Maréchal Joffre, B.P. 204 - 92002 NANTERRE CEDEX (FRANCE).